

**ESTRATEGIAS METODOLOGICAS, COMO MEDIO AL FORTALECIMIENTO Y  
CONSERVACIÓN DEL IDIOMA MATERNO, EN LOS ESTUDIANTES DEL GRADO  
TRANSICIÓN, DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA QUICHAYA MUNICIPIO DE  
SILVIA CAUCA.**

**MARIA ILVA SOSCUE PUYO**



**UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS DE AQUINO**

**VICERRECTORÍA DE LA UNIVERSIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA (VUAD)**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**LICENCIATURA EN EDUCACION PREESCOLAR**

**CALI**

**2020**

**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS, COMO MEDIO AL FORTALECIMIENTO Y  
CONSERVACIÓN DEL IDIOMA MATERNO, EN LOS ESTUDIANTES DEL GRADO  
TRANSICIÓN, DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA QUICHAYA MUNICIPIO DE  
SILVIA CAUCA**

**MARÍA ILVA SOSCUÉ PUYO**

**PROYECTO DEL TRABAJO DE GRADO PARA OPTAR AL TÍTULO  
DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN PREESCOLAR**

**DIRECTORA**

**LUZ AMPARO ARISTIZABAL DE GARCÍA**

**ESPECIALISTA EN DOCENCIA UNIVERSITARIA**

**UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS DE AQUINO**

**VICERRECTORÍA DE LA UNIVERSIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA (VUAD)**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**PROGRAMA DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PREESCOLAR**

**CALI**

**2020**

## **Nota de aceptación**

El director y jurado del trabajo de grado:

Una vez avalado el informe final, autorizan al  
egresado a que desarrolle las gestiones  
administrativas para optar al título de

---

Presidente del Jurado

---

Jurado

---

Jurado

## **AGRADECIMIENTOS**

Mi primer agradecimiento es para Dios, de quien siento su apoyo espiritual, quien cada día me orienta para alcanzar las metas.

Agradezco también a los docentes y secretarias de la USTA, a mis compañeros docentes de las diferentes áreas y niveles, que con sus conocimientos y sabiduría aportaron a la formación personal y profesional.

A mis padres Abigail Soscué y Licenia Puyo, y a mi hermano Salomón Q. E.P.D. quienes en vida siempre me apoyaron pero no pudieron ver realizado este sueño, pero desde el cielo han estado acompañándome.

A mi hermano Jairo Soscué, a mis hijos, Didier Giovany, Jhoner Raúl y Heidy Natalia Calambás Soscué, a mi esposo Raúl Emilio Calambás, quienes me apoyaron incondicional y moralmente para lograr mis sueños.

Por último, a las niñas y niños, padres de familia del grado Transición y docentes Nasas de la Institución Educativa del Resguardo Indígena de Quichaya, Municipio de Silvia – Cauca, quienes con su aporte posibilitaron la realización del presente proyecto.

A mis amigos, quienes en los momentos de dificultad y desánimo siempre estuvieron motivándome para continuar superando los embates de la vida.

## Contenido

1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA .....	10
1. Delimitación del problema.....	10
1.2 Antecedentes .....	15
2. OBJETIVOS .....	20
2.2 Objetivos Específicos.....	20
3. LÍMITES Y ALCANCES.....	20
4. MARCOS REFERENCIALES .....	23
4.1 Marco Teórico.....	23
4.2 Marco Descriptivo.....	26
4.3 Marco Conceptual.....	30
4.4 Marco Legal.....	41
5. DISEÑO METODOLÓGICO.....	45
5.1 Enfoque y tipo de investigación.....	45
5.2 Metodología de la investigación.....	45
5.3 Población y muestra.....	46
5.4 Elaboración del Instrumento para aplicar y recolectar datos.....	48
5.5 Figuras y cuadros .....	49
5.6 Análisis de la Información .....	67
6. DISEÑO DE LA PROPUESTA .....	72
INTRODUCCIÓN .....	72
6.1 JUSTIFICACIÓN .....	73
6.2 OBJETIVOS .....	75
Objetivo general.....	75
Objetivos específicos .....	75
6.3 MARCO TEÓRICO.....	76
6.4 PLAN DE ACCION .....	78
7. RECOMENDACIONES.....	91
8. ALCANCES Y LIMITACIONES .....	92
9. CONCLUSIONES .....	94
10. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	96

11. ANEXOS .....	99
------------------	----

## INTRODUCCIÓN

El mundo posee infinidad de cosas extraordinarias, en el cual hacemos parte de esa riqueza cultural, y lo más maravilloso es que dentro de la naturaleza creación perfecta, existen las diferentes culturas con sus respectivos idiomas, permitiendo que la comunicación se de en forma natural entre los actores.

En ese orden Colombia es uno de los países que posee gran diversidad de etnias, en donde cada uno de los pueblos conservan su idioma materno, aunque con dificultades para su mantenimiento, ya que constantemente son influidos por el segundo idioma.

Observando lo anterior surge la inquietud y la preocupación de ver como las lenguas se van debilitando en transcurso del tiempo, hasta finalmente la extinción de los idiomas.

Por cual se considera desarrollar esta investigación dentro de la Institución Educativa Quichaya, a las niñas y niños del grado transición, ya que hace parte de un contexto indígena, en el cual se está evidenciando esta dificultad del debilitamiento del idioma materno.

En el desarrollo investigativo del presente trabajo se va a tener en cuenta el enfoque cualitativo, porque permite conocer las cualidades entre el investigador y el objeto de investigación y descriptivo que consiste en registrar las características, conductas y otros hechos y como metodología de investigación se va a utilizar la IA, (Investigación Acción) ya que permite resolver preguntas de análisis de la realidad de una comunidad, entre el investigado y el investigador, logrando visualizar el problema y posteriormente a la búsqueda de una alternativa de solución.

Con base a lo anterior el presente proyecto se desarrollará en cuatro capítulos. En el capítulo I se planteará y ubicará el problema, descripción del problema, delimitación del

problema, justificación, objetivos, límites y alcances, planteamiento del problema, hipótesis, en el capítulo II el Marco Teórico, marco descriptivo, marco conceptual, marco legal, en donde se explicarán las razones por las cuales se considera importante el trabajo a realizarse. En el capítulo III se abordará el diseño metodológico, enfoque y tipo de investigación, metodología de la investigación, población y muestra, elaboración del instrumento para aplicar y recolección de datos, análisis de la información, figuras y cuadros, en el cual se realizan las encuestas a estudiantes, profesores y padres de familia de la Institución, para sustentar adecuadamente las conclusiones y justificar la propuesta, según el resultado de las encuestas. En el capítulo IV se realiza el diseño de la propuesta, introducción, destinatarios, objetivos, marco teórico que apoya la propuesta, conducta de entrega, plan de acción, bibliografía parcial, esta propuesta es con el propósito de motivar a los estudiantes al fortalecimiento y conservación de su identidad cultural, mediante prácticas recreativas y lúdicas en caminadas a valorar su idioma materno, convirtiéndose en actores fundamentales de la conservación del idioma materno que es el Nasa Yuwe. En el capítulo V quedan las recomendaciones, alcances y limitaciones, conclusiones, bibliografía y anexos.

## RESUMEN

Todos los idiomas, son una riqueza cultural e invaluable que existen en el mundo, en donde a través de este medio se conservan infinidad de conocimientos y valores culturales, que se debe continuar preservando como el tesoro más importante de la comunicación, sin embargo, como en otros espacios, se está evidenciado el debilitamiento del idioma materno dentro del territorio indígena de Quichaya

En ese orden se desarrolla esta investigación dentro de la Institución Educativa Quichaya, a las niñas y niños del grado transición, ya que se está evidenciando esta dificultad dentro del espacio escolar.

En el desarrollo investigativo del presente trabajo se va a tener en cuenta el enfoque cualitativo, y como metodología de investigación la IA, (Investigación Acción) abordando en cinco capítulos, el objetivo es identificar los elementos que están causando al debilitamiento del idioma materno, desde los diferentes grupos sociales como, estudiantes, profesores y padres de familia, Posteriormente se realiza un análisis de la información y mediante este insumo se presenta esta propuesta que contribuya como complemento de valoración, respeto, hacia su identidad cultural y mediante estas estrategias recreativas y lúdicas accederán a la conservación del idioma materno, instrumento fundamental para la pervivencia del pueblo Nasa.

**Título**

**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS, COMO MEDIO AL FORTALECIMIENTO Y CONSERVACIÓN DEL IDIOMA MATERNO, EN LOS ESTUDIANTES DEL GRADO TRANSICIÓN, DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA QUICHAYA MUNICIPIO DE SILVIA CAUCA.**

**1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA**

El proyecto de investigación a desarrollar es en la Institución Educativa Quichaya, sede principal Centro Docente Rural Mixto Quichaya, con los estudiantes del grado transición, nivel Preescolar, edad de 5 – 6 años, que está ubicado en el Resguardo Indígena de Quichaya, Municipio de Silvia Cauca.

**1. Delimitación del problema.**

*1.1.1 Manifestaciones.* El debilitamiento de los idiomas de las comunidades indígenas es un problema sumamente delicado que se está evidenciado en todos los contextos del mundo, y es de alarmarse puesto que este medio es lo que permite la conservación de todos los valores culturales de un pueblo.

Dificultad que se está presentando en la comunidad del Resguardo y más especialmente en los estudiantes de la Institución Educativa Quichaya, lo que hace pertinente realizar esta investigación, más aún puesto que en el Proyecto Educativo Comunitario está enfocado hacia el *fortalecimiento de la identidad cultural*, pero sin ningunas estrategias pedagógicas que solventen esta necesidad.

El proyecto educativo comunitario para el Resguardo Indígena de Quichaya, surge del trabajo concertado entre docentes, padres de familia, estudiantes y autoridades tradicionales interesadas en el mejoramiento de la calidad educativa.

El principal planteamiento del proyecto, es la ampliación de cobertura educativa dentro del mismo Resguardo y la promoción de una sociedad integral.

Con El presente trabajo se pretende iniciar un proceso de cambio e innovación educativa para lograr progresivamente la formación de una comunidad auto gestora de su propio desarrollo y educación.

El proyecto educativo es la guía que nos permite tener una visión clara y objetiva de la organización, estructura, legislación y accionar de la I E Quichaya basada en la normatividad.

Ley general de la educación 115-1994, artículo 55: afirma que la educación debe estar ligada al ambiente, al proceso de producción, al proceso social y cultural, con el debido respeto a sus creencias y tradiciones.

*Decreto Número 804.* Por medio del cual se reglamenta la atención educativa para grupos étnicos.

*Decreto Número 1953 de 2014,* Título III, de la Administración del Sistema Educativo Indígena Propio" SEIP.

La filosofía de la Institución Educativa Quichaya se fundamenta en la formación integral del estudiante como eje principal del proceso educativo.

El objetivo de la Institución está proyectado desde el entorno, de las vivencias y la práctica propias, sin desconocer los logros científicos y el conocimiento moderno.

Por otro, desde la familia la socialización de los valores culturales cada día se nota la decadencia y más en el idioma materno, porque los padres están utilizando para su comunicación el segundo idioma que es el español, desde temprana edad.

Asimismo, desde el cabildo como autoridad tradicional del resguardo, no posee unas políticas y estrategias claras que enfrenten esta problemática.

Dentro de la Institución se cuenta con un plan de estudio en el área del idioma materno, para el desarrollo de las clases, accediendo a la orientación en los diferentes grados.

La Institución Educativa Quichaya, desde años anteriores ha implementado el área de nasa yuwe, como área fundamental y obligatoria, con el propósito de seguir fortaleciendo y conservando la identidad cultural, desarrollando la oralidad y la práctica de la lectura y la escritura desde la cosmovisión nasa.

El área de Nasa Yuwe, tiene la esencia del conocimiento de los distintos saberes desde la oralidad, en particular la lectura y la escritura. La finalidad es fortalecer y conservar la competencia comunicativa de todos los estudiantes de la Institución Educativa Quichaya.

Por lo tanto, es necesario que la institución fomente y lidere estos procesos educativos que aporten a la conservación del idioma materno y que esto sea mecanismo para la pervivencia de la identidad cultural del pueblo Nasa de Quichaya.

Además, cabe resaltar que la familia es la base fundamental para inculcar y transmitir los conocimientos ancestrales, desde los diferentes espacios que permite mantener todo el legado cultural de generación en generación. Por lo anterior la familia son los primeros actores responsables de la socialización de los conocimientos.

Por esta razón, es pertinente fortalecer la oralidad desde los diferentes saberes ancestrales desde el área Nasa Yuwe, en los niveles: preescolar, primaria, secundaria y media, lo cual es un

medio fundamental que contribuye al proceso de enseñanza y aprendizaje de la lectura y escritura, como instrumento que permita la conservación del idioma materno.

*1.1.2 Causas.* Estos inconvenientes se dan a causa de múltiples factores, como: cultural, social, económico, político, religioso, medios que facilitan la relación y comunicación con otras culturas, pero que lamentablemente esa interacción de una cultura dominante es superior a otras ocasionando la a culturización.

Desde lo cultural se puede notar como todas las costumbres, tradiciones, de una cultura mayoritaria, van influenciando todas sus dinámicas culturales, hacia una cultura minoritaria ocasionando la decadencia.

En lo social, por la dinámica del relacionamiento comunicativa que hace necesario para las distintas necesidades, conlleva al aprendizaje del segundo idioma como es el caso del idioma español; sin embargo, este encuentro ocasiona que el sujeto inconscientemente vaya disminuyendo sus códigos comunicativos frente al otro.

En cuanto a lo económico, se ve afectado por la difícil situación económica que está sobrellevando la comunidad, conlleva a que los habitantes emigren hacia otros lugares en busca de nuevas alternativas de vida, afectando la apropiación de otras costumbres ajenas a su cultura.

Relación a la política, también cabe notar sobre las diferentes políticas educativas que emergen desde las entidades gubernamentales, trayendo situaciones a veces decisiones contrarias que van en detrimento frente al pensamiento de una cultura indígena.

Respecto a la religión, es un factor sumamente delicado, ya que está relacionado por el ser superior que cada pueblo maneja para su credo y son situaciones que merecen respeto, sin embargo, existen experiencias que en la actualidad se hace ver que algunas costumbres indígenas

son negativas para la sociedad, conllevando a la desconfianza y a la pérdida de la identidad cultural.

Otro factor más relevante que ocasiona al debilitamiento del idioma materno, son los medios masivos de comunicación, como: televisión, radio, celulares, internet, entre otros, ya que por estos elementos es por donde se expande todo tipo de información y conocimiento, lo cual no se le está dando una adecuada recepción frente a todos estos acontecimientos, lo que conlleva a la apropiación de otras costumbres, tradiciones, ideales, idioma.

*1.1.2 Consecuencias.* En ese orden a la apropiación de unos valores culturales ajenos, ocasionan a que las personas cambien a otras formas de vivir, como: en la forma de pensar, de vestir, de alimentar, tomando una actitud diferente referente a sus costumbres.

El aprendizaje del segundo idioma (español), es un acontecimiento positivo y de alargamiento, ya que por medio de este código permite la relación con otras culturas; pero que lamentablemente el idioma Español por ser dominante en todos los factores, conlleva a que los receptores en ese afán de aprender vayan olvidando lentamente su idioma materno, aquí es en donde se presenta el fenómeno del préstamo de palabras y el olvido de las otras.

La emigración otro factor negativo que se presenta dentro de la dinámica social, por motivo de la situación económica, también afecta drásticamente la vida cultural, ya que cuando regresan nuevamente a su comunidad llegan desprestigiando su cultura natal y colocando en alto las costumbres externas.

Por la apropiación de otras religiones externas a su cultura, ha conllevado a la extenuación de los usos y costumbres, en donde se prohíbe la realización de los diferentes

rituales de armonización, que se practica dentro de la comunidad, como un mecanismo de equilibrio y armonía dentro de la cultura.

Por el mal uso y manejo de los elementos tecnológicos que cada día surgen aceleradamente, han ocasionado que las personas utilicen estos instrumentos de forma inadecuada, apropiando e imitando conocimientos que son ajenos de su identidad, pero lo más preocupante es como desde estos medios puede influir a la pérdida de su lengua nativa.

## **1.2 Antecedentes**

Se considera que en la misma institución no existe un trabajo relacionado al respecto, ni dentro del proyecto educativo Comunitario, que mencione sobre el debilitamiento del idioma materno, por lo que se propone desarrollar el trabajo de investigación.

Por otro lado, el cabildo como autoridad del Resguardo, en una de sus políticas educativas es la construcción de la educación propia, en el cual la base fundamental es el fortalecimiento del idioma propio, como indica el Sistema Educativo Indígena Propio “es fundamental crear las condiciones desde el PEC en el marco del SEIP para revitalizar nuestras lenguas en todas las experiencias comunitarias, organizativas y educativas, creando una conciencia que permita la valoración y el uso oral y escrito de cada lengua” sin embargo, no existe ningunas estrategias pedagógicas adecuadas que permitan una mejor orientación al aprendizaje del idioma materno.

Por lo anterior es necesario y pertinente en la búsqueda de unas estrategias didácticas y metodológicas para el fortalecimiento del idioma materno como menciona Velasco (2019)

“Cuyo fin era aportar a los procesos de recuperación de la lengua Nasa Yuwe que se vienen avanzando en el territorio, desde un sentido de pertenencia, una

iniciativa que se hizo desde las prácticas, de manera transversalizada; sus formas propias de ser, de ver y percibir el mundo desde las prácticas ancestrales, generando espacios en la comunidad donde el tema principal fue nuestra cultura y fortalecimiento del habla de la lengua materna desde sus historias de vidas y como guía metodológica para los acompañamientos en los espacios educativos, en la transmisión de palabras en la lengua Nasa Yuwe. p. 6,7.

Igualmente se tiene en cuenta otras investigaciones que han desarrollado respecto al tema del fortalecimiento de las lenguas maternas, según Tascón. (2013) “ Lo cual el proyecto pretende examinar el fortalecimiento y revitalización de la lengua materna a través de la historia de origen en la comunidad por ser transversal en la vida cotidiana en la familia, en el trabajo, en los espacios y eventos de decisión política, la educación, la salud, en lo administrativo, la jurisdicción especial, en todas las instancias que hacen parte de la estructura organizativa” p. 12.

Sin embargo, los padres de familia matriculan a sus hijos a un establecimiento educativo con el interés de que aprendan el segundo idioma, ya que para ellos es importante para las relaciones sociales con otras culturas.

En ese orden es importante de hablar de una educación intercultural, que se respete los conocimientos de la cultura, pero que también se necesita los conocimientos externos, como forma de complementariedad, según Pichazaca (2016) “la Educación Intercultural Bilingüe busca desarrollar, fortalecer y usar los conocimientos y practicas ancestrales de los pueblos indígenas, sistematizando y armonizando con el conocimiento universal, en favor de los familiares de los niños de manera tal que cumpla su misión de fortalecer la identidad, mejore la participación y organización comunitaria”. p. 19.

Además, como indica Yaxcal (2015) “es sumamente importante la realización de un estudio que permita conocer cómo está el dominio del idioma materno en el proceso de la enseñanza aprendizaje en el contexto bilingüe, sin embargo el dominio de las habilidades lingüísticas es muy complejo, debe estar acompañado de un proceso sistemático y pautado para fortalecer el uso adecuado del idioma materno que se habla en la comunidad educativa, resalta la importancia de la escuela para desarrollar los conocimientos, experiencias y posibilidades de desarrollo en la sociedad”. p. 12.

### **1.3 Justificación.**

Dentro de la profesión de la docencia y a través de la experiencia permite detectar múltiples dificultades en todos campos del aprendizaje, en ese sentido se puede observar en los estudiantes indígenas el debilitamiento del idioma materno, lo que hace pertinente realizar la propuesta de investigación.

Dentro de las familias de la nueva generación que cada día se ha ido acrecentando, de igual forma se han ido cambiando las dinámicas sociales y culturales, en ese sentido en la formación de los hijos también ha ido transformándose dentro del proceso de la comunicación, accediendo más en la utilización del idioma español en la socialización de los valores culturales, lo que hace delicado que el idioma materno lentamente se vaya extinguiendo, ya que una cultura permanece viva siempre y cuando los actores mantengan un dialogo constante, dentro de las relaciones familiares y sociales.

La globalización entendida como aspecto fundamental para el desarrollo social del mundo, ha conllevado mediante este medio realizar importantes inventos que de una u otra forma han sido útil para la sociedad, sin embargo, por el mal uso y manejo de los elementos

tecnológicos han ocasionado dentro de la población infantil la apropiación de otros conocimientos culturales, que son desfavorables para la identidad cultural de un pueblo y más para los idiomas indígenas, por lo que estos acontecimientos obstaculizan su normal reproducción, debilitando su sostenimiento.

Por otro lado la escuela ha sido un espacio que ha contribuido significativamente para la formación de las niñas y niños indígenas, para el aprendizaje del segundo idioma como es el español, en ese proceso del bilingüismo el idioma materno se ha ido debilitando lentamente a causa de esta relación, por lo que a la final los estudiantes terminan interesándose y utilizando más el segundo idioma dentro de la comunicación, en ese sentido hace necesario que desde el espacio escolar brinde elementos pertinentes que ayuden esta situación.

Sin embargo es importante y necesario aprender el segundo idioma que es el español, ya que es el medio que permite la relación con otras culturas, más aún porque en la actualidad nos enfrentamos con el mundo de la tecnología, que cada día evoluciona de manera acelerada, por lo cual se debe orientar a los estudiantes desde esta dinámica, para que cuando se enfrenten a estas situaciones, sepan desenvolverse y desempeñarse sin ninguna dificultad, con todos los acontecimientos de la era digital, sin perder de vista su identidad cultural.

En ese sentido la enseñanza de los idiomas se debe desarrollar de una forma bilingüe, para que los estudiantes capten el mensaje sin ningún inconveniente, esto les permitirá por un lado fortalecer el idioma materno, ya que estos códigos para ellos son significativos y de fácil comprensión, y desde el español les permite conocer nuevos conceptos que irán adquiriendo de una forma dinámica y lúdica, accediendo en un vocabulario adecuado, logrando el desarrollo de las competencias comunicativas en los dos idiomas, aplicando la interculturalidad, en ese orden desde el Sistema Educativo Indígena Propio, también se tiene en cuenta este aspecto en donde

según el SEIP “involucra el conjunto de procesos, procedimientos y acciones que garantizan el derecho fundamental a la Educación Indígena Propia, asegurando el acceso, la equidad, la integralidad, la pertinencia, la diversidad y la interculturalidad. Reafirma el fortalecimiento de la autonomía y el ejercicio de la gobernabilidad”.

Por esta razón, es necesario y pertinente realizar esta investigación, como mecanismo pedagógico y aporte a la búsqueda de estrategias didácticas que contribuyan como complemento de valoración hacia la conservación y aprendizaje del idioma materno, de una manera adecuada y responsable, desde una visión intercultural, en donde este mecanismo sea un medio que les permita desenvolverse y afrontar a las condiciones actuales de una forma competente en el proceso comunicativo y desde su medio que sepa defender y valorar su identidad cultural.

Sin embargo, cabe aclarar que la enseñanza del idioma materno y con todo lo que ello implica es responsabilidad de la familia, de lo contrario esta dificultad se irá incrementando, como ya se está evidenciando en los estudiantes la decadencia, antipatía hacia el idioma materno, situación lamentable para las futuras generaciones y para los pueblos indígenas del mundo.

## **2. OBJETIVOS**

### **2.1 Objetivo General**

Identificar los elementos que están causando el debilitamiento del idioma materno, y mediante la investigación contribuir a la búsqueda de unas estrategias pedagógicas para la conservación del idioma, en estudiantes del grado transición de la Institución Educativa Quichaya, Silvia Cauca.

### **2.2 Objetivos Específicos**

- ❖ Identificar en la Institución Educativa Quichaya, desde el grado transición a once, el mayor número de estudiantes que presentan debilitamiento del idioma materno.
- ❖ Identificar los elementos que afectan al debilitamiento del idioma materno a través de encuestas realizadas a estudiantes de transición, docentes y padres de familia.
- ❖ Interpretar los resultados de la investigación de acuerdo al enfoque cualitativo y cuantitativo en base a la información recolectada.

Proponer estrategias pedagógicas para la conservación del idioma materno en las niñas y niños del grado Transición.

## **3. LÍMITES Y ALCANCES.**

Considero que para desarrollar la propuesta veo como una limitación de la investigación, ya que en la actualidad los padres de familia desde el seno del hogar vienen socializando dentro de su comunicación el segundo idioma el español, lo que esto indica que para los padres no se acepte con agrado esta iniciativa, ya que para ellos en la actualidad lo primordial es aprender la lenguas.

Más aún porque desde el estado el español siendo un idioma oficial y mayoritario dentro del país, conlleva a que todo ciudadano aprenda el idioma para todas las relaciones sociales, en ese sentido se percibe que el idioma es difundido en todos los medios masivos de comunicación y tecnológico.

Siendo así es pertinente que el idioma español debe ser bien orientado a las niñas y niños de la comunidad, ya que los padres de familia de la actualidad, están socializando el idioma de una forma acelerada e inadecuada, conllevando más adelante dificultades en la dinámica del dialogo y, en el proceso de lectura y escritura. Además, todo este acontecimiento de la comunicación, accede al debilitamiento y pérdida del idioma materno (Nasa Yuwe).

Por lo cual lo que se pretende con la propuesta es que los estudiantes desde temprana edad logren sensibilizar en la pronunciación adecuada de las palabras al realizar un dialogo en su idioma materno, como un mecanismo que permita el fortalecimiento de la oralidad y la pervivencia del pueblo.

En ese orden lo que se desea alcanzar es que las niñas y niños, con todos estos elementos en el futuro, les permitan un mejor uso y manejo adecuado de los textos propios, desde una reflexión crítica, argumentativa y propositiva, además les permita desarrollar accediendo más adelante minimizar las dificultades del habla y en el proceso de lectura y escritura, para el fortalecimiento del idioma materno.

### **3.1 Planteamiento del problema.**

En la Institución Educativa Quichaya, se atiende los niveles de preescolar, básica y media vocacional, con un número de 308 estudiantes, todos de la etnia Nasa (Páez) en donde poseen

una gran riqueza cultural, sin embargo, se evidencia el debilitamiento del idioma materno en su proceso comunicativo.

Cuando inician la socialización del proceso educativo se presenta tres situaciones, los que hablan solo Nasa Yuwe, los que hablan los dos idiomas (Nasa Yuwe - Español) y los que hablan solo español.

En ese orden los que hablan solo Nasa Yuwe, se enfrentan a un código totalmente nuevo para ellos, que no tiene significación, esto conlleva a no entender bien el español, para los que hablan los dos idiomas (Nasa Yuwe -Español) el problema que se evidencia es que los estudiantes no hablan adecuadamente el español porque sus padres en su afán de enseñar el segundo idioma se socializo inadecuadamente, y por el otro lado se evidencia el debilitamiento del idioma materno y para los que hablan solo español la dificultad es que no entienden el Nasa Yuwe, y la idea es que sean bilingües.

Al observar estos inconvenientes antes mencionados es pertinente y necesario realizar esta propuesta de investigación, para detectar los factores que intervienen en el debilitamiento del idioma materno, ya que la inquietud consiste en contrarrestar las falencias que se presentan en el acto comunicativo, contribuyendo a que la nueva generación valore y respete su idioma y su identidad cultural.

### **3.2 Pregunta de investigación**

¿Qué estrategias metodológicas contribuyen al fortalecimiento y conservación del idioma materno en estudiantes del grado transición–Preescolar de la Institución Educativa Quichaya?

## 4. MARCOS REFERENCIALES

### 4.1 Marco Teórico

Dentro del contexto sociocultural del pueblo Nasa de Quichaya, se evidencia todo el legado cultural en todas sus manifestaciones, en ese orden en el proceso de desarrollo del lenguaje se realiza desde que la madre lo posee en el vientre, posteriormente desde su nacimiento se continua con la socialización, finalmente los que contribuyen el desarrollo total de la lengua es la familia, la escuela y sociedad, mediado dentro del proceso de la oralidad, sin embargo todo el proceso que se manifiesta, lamentablemente en la actualidad por los múltiples factores sociales que se enfrentan a causa de la globalización, se ve el decaimiento de todos los valores culturales y más significativamente en la lengua materna, como se puede ver en el texto, Haboud, M. (2011). Indica que la “Desaparición de las lenguas indígenas, las lenguas indígenas han entrado en contacto cultural, económico y político con la cultura hispano hablante, que es económicamente más fuerte y avanzada, y políticamente más poderosa. Globalización: la globalización es un proceso que lleva la homogeneización de formas de concebir el mundo; costumbres; creencias; religiones; técnicas; valores; instituciones; sistemas políticos, económicos y sociales; así como muchos otros aspectos de la realidad cultural. Migración: las malas condiciones, la falta de recursos y servicios en las comunidades indígenas han provocado que los habitantes de estas comunidades busquen un empleo que les brinde mejores condiciones de vida a ellos y a sus familias”

Así mismo Haboud, (2011). menciona que “y la presión en comunidades indígenas por integrarse a la cultura dominante están acelerando la desaparición de cientos de lenguas en todo el mundo, lo que supone más que una pérdida de palabras la destrucción de una forma de ver la

vida, La desaparición de las lenguas está cada vez más acelerada, se quejó Haboud, que lo achaca a la “Globalización”, pues poblados que antes se encontraban aislados están ahora prácticamente viviendo en toda la modernidad, tan avasalladora”. p. 1.

A pesar de todos estos inconvenientes, lo fundamental, no es lanzar toda la culpa a la globalización, porque también hay que aclarar que ha traído cosas positivas que han contribuido para el desarrollo de la humanidad, lo importante es coger todos estos elementos y darle el uso y manejo adecuado a beneficio de una comunidad, según los factores sociales; pero aclarando que el manejo adecuado debe existir un personal competente que oriente de una manera apropiado sobre todos estos elementos de la modernidad.

Respecto a estas dificultades, la tarea fundamental de las comunidades indígenas es seguir reproduciendo el idioma materno, a la población de la nueva generación, como mecanismo que permita la conservación de la lengua.

En ese orden se tiene en cuenta, según Sarmiento (2008) la teoría del desarrollo social o teoría socio- histórico, de Lev Vygotsky, que enfatiza cuatro ideas fundamentales como:

a) Los niños construyen su conocimiento: Vygotsky considera que el niño no reproduce pasivamente la información presentada sino construye el conocimiento.

De ahí que estos elementos muy importantes que aportan para la investigación, ya que dentro de la estructura comunicativa que se refleja en el proceso del dialogo que se vivencia en una familia, el niño o la niña va interiorizando todos los códigos comunicativos, en donde los procesa para la creación de un nuevo conocimiento del lenguaje, elemento fundamental que contribuirá para la pervivencia de un idioma, de lo contrario “se perderán irremisiblemente conocimientos naturales, además de una manera de concebir el espacio, el universo y la relación con otros seres humanos”

b) El aprendizaje puede inducir el desarrollo: Para Vygotsky existen prerequisites maduracionales para ciertos aprendizajes; por ejemplo, no se puede dominar la lógica sin haber dominado el lenguaje.

Por lo tanto, se considera que, para el momento de la formación con unas bases bien fundamentadas, para la socialización del idioma, debe ser en los primeros años de edad, para que logre desarrollar eficazmente las habilidades comunicativas del ser humano.

c) El lenguaje tiene un papel central en el desarrollo mental. Para Vygotsky, el lenguaje es un mecanismo del pensamiento, más importante herramienta mental. Es el medio por el cual la información pasa de una generación a otra. El aprendizaje siempre implica una experiencia externa transformada en un proceso interno a través de la mediación del lenguaje.

Siendo así, cuando la niña o el niño desarrollan bien el lenguaje oral en una forma adecuada, permite ampliar su conocimiento comunicativo y como a través de esta dinámica se va replicando el lenguaje, lo que accederá a la conservación del idioma y al aprendizaje de un segundo idioma.

d) Sarmiento (2008) El desarrollo no puede ser separado de su contexto social. Para Vygotsky, el desarrollo humano no puede ser comprendido sin considerar la forma en que los cambios históricos – sociales afectan el comportamiento y el desarrollo. La conducta es considerada social, creada por la sociedad y transmitida al individuo.

Siendo así, se considera que la sociedad es la base fundamental para el mantenimiento, recreación, conservación de un idioma, puesto que es un sistema que relaciona todos los factores socioculturales, permitiendo la pervivencia de los idiomas.

En ese orden la teoría ofrece instrumentos fundamentales que facilitan al proceso de la investigación, ya que hay tener en cuenta todos estos acontecimientos relacionados sobre el

proceso del aprendizaje del idioma y como a través del tiempo se va evolucionando hasta adquirir forma del maravilloso lenguaje, en el cual permite la extraordinaria forma de relación entre los individuos.

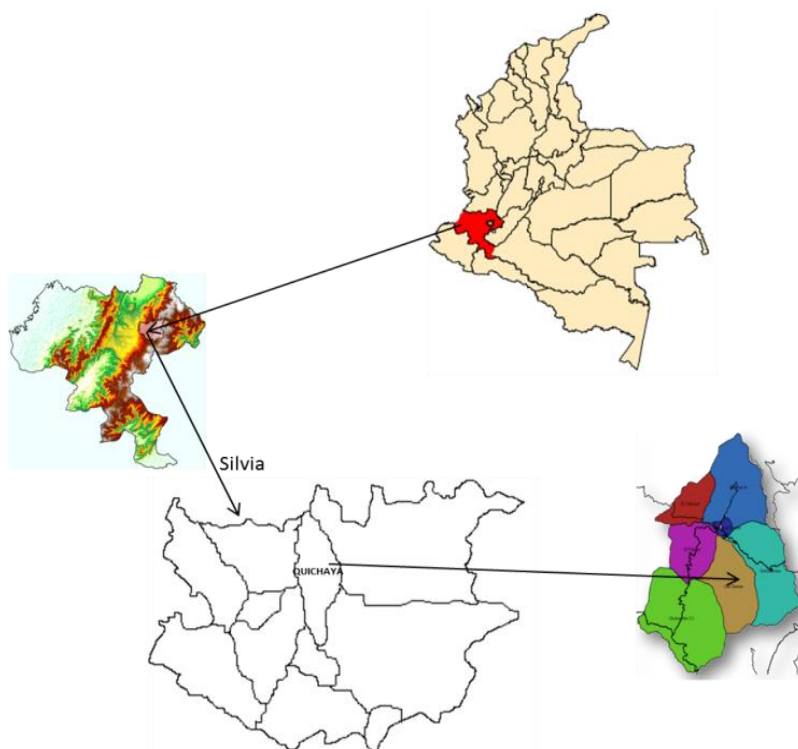
Por lo tanto, es de hallar algunas estrategias pedagógicas que apoyen como instrumentos que faciliten la conservación del idioma materno, pero también se pretende que esta orientación de la enseñanza se dé desde el aspecto de la interculturalidad, como lo han manifestado los padres de familia, que la enseñanza se debe impartir en los dos idiomas, por lo que es una necesidad para las relaciones sociales, y que esto permita valorar lo propio y reconocer lo ajeno, siendo un aporte significativo para la formación de los educandos, en donde logren desarrollar de forma dinámica y lúdica las competencias comunicativas en los dos idiomas y que esto permita en el futuro desenvolverse sin ninguna dificultad en el campo de la lingüística; pero lo más importante que los estudiantes se sientan orgullosos de pertenecer a una cultura indígena y poder hablar su idioma materno.

## **4.2 Marco Descriptivo**

A continuación se presenta la representación gráfica de la ubicación del lugar objeto de investigación.

**Ubicación geográfica:** El Resguardo Indígena de Quichaya está ubicado en el municipio de Silvia al Nor-Oriente del Departamento del Cauca en las estribaciones de la cordillera central, a 26 kilómetros de la cabecera municipal y con una superficie aproximada de 120 kilómetros cuadrados, República de Colombia, América del Sur.

**Figura 1.** Localización general del Resguardo Indígena de Quichaya en Colombia, en el Cauca y en el Municipio de Silvia.



Fuente: Proyecto Educativo Comunitario

#### **Límites del resguardo:**

Al norte con el Resguardo Indígena de Pioyá municipio de Caldon.

Al sur- oriente con el Resguardo Indígena de Guambía y Kizgó

Al occidente con el Resguardo Indígena de Pueblo Nuevo municipio de Caldon.

Y Al Nor-oriente con el Resguardo indígena de Pitayó.

**Clima.** La altitud varía entre 1.800 y 3.200 mts. Sobre el nivel del mar, su temperatura oscila entre 12° y 15° centígrados.

**Usos del suelo.** La quema y tala de bosques, como prácticas tradicionales para la agricultura entre los Indígenas afectan significativamente los tipos de suelos, afectando las fuentes hidrográficas y la atmósfera. Quienes realizan estas prácticas agrícolas, solicitan alternativas que les permita obtener buenos cultivos y fuentes de sustento, sin que se perjudique el medio ambiente.

En la zona centro del Resguardo, el lavado de fique directamente en los ríos, contamina las aguas y extermina especies menores como peces y otros. Se ha tratado de solucionar este inconveniente, pero aún falta conciencia ecológica

**Tipos de flora y fauna.** Dentro del territorio de Quichaya aún se puede observar infinidad de majestuosos y maravillosas especies nativas de flora y fauna, que a continuación se menciona las más relevantes:

Flora: Roble, aliso, teñidero, ensenillo, guarango, lechero, castaño, pandaré, motilón, etc.

Fauna: Torcaza, gorrión, colibrí, águila, mirla, ardilla, venado, armadillo, erizo, pavo etc.

**Población:** El resguardo Indígena De Quichaya, cuenta con una población de 2800 habitantes, todos de la etnia Nasa, la estructuración de la familia está conformada por el padre, la madre y los hijos y algunos parientes, tales como: tíos abuelos etc. En promedio es de 10 personas por hogar.

**Actividad económica:** La actividad económica propia de los habitantes de Quichaya se encuentra relacionada con la agricultura y la ganadería.

*Agricultura:* Siembra de papa, ulluco, maíz, trigo, cebolla, ajo, col, cilantro, frijol, hortalizas y frutales factores importantes para mejorar la economía.

*Ganadería:* La cría de ganado vacuno, ovino, porcino, equino.

*Especies menores:* La piscicultura, cría de aves, cunicultura.

**Cultura.** Como pertenecientes de una cultura indígena aún se conservan los valores culturales como las mingas, creencias, música interpretada por los mayores, en el arte se conservan los tejidos tradicionales y los elementos para su elaboración. Aún se preparan los alimentos como el mote, la sopa de maíz, chicha, arepa de maíz, mazamorra. Por medio de la tradición oral se conservan narraciones, cuentos, historias, mitos, leyendas y sistemas de valores.

El idioma nasa lo hablan la mayoría de habitantes de la población adulta, quienes transmiten este saber para que el idioma perdure, sin embargo dentro de la población de la nueva generación se está evidenciando el debilitamiento del idioma materno, observando esta situación la institución Educativa, amplía dentro de las áreas obligatorias el área de Nasa yuwe, como el vehículo que transmite conocimientos, experiencias y sabidurías ancestrales permitiendo la pervivencia de la cultura.

**Nivel Educativo.** La población de Quichaya en cuanto al nivel educativo, se puede clasificar de la siguiente manera: un 30 % no tiene la formación escolarizada, el 60 % posee la básica primaria y el 10 % han alcanzado la secundaria.

**Salud.** En cuanto a la salud se presentan varias enfermedades, como: gripe, diarrea, vomito, fiebre, dolor de cabeza, etc. Por falta de higiene, mal tratamiento de las aguas, mal hábito de alimentación.

Desde lo cultural se practica la creencia de la medicina tradicional, para contrarrestar algunas enfermedades, pero cuando se presentan situaciones de emergencia las personas son trasladadas hacia la IPS TOTOGUAMPA u Hospital Nivel I del Municipio de Silvia.

### **4.3 Marco Conceptual**

Colombia como una sociedad pluricultural, en donde posee diversidad de etnias, algo importante de resaltar puesto que se muestra la infinidad de costumbres y tradiciones acompañado del tesoro más significativo de la comunicación, como son los idiomas.

Sin embargo, respecto a tanta riqueza cultural se presenta un factor negativo para las culturas minoritarias, ya que por la situación de la relación comunicativa dentro de las sociedades, accede al aprendizaje de un segundo idioma y en ese afán de aprender ocasiona el debilitamiento o la pérdida del idioma materno.

En cuanto a esta investigación se puede encontrar los siguientes conceptos:

**Territorio.** CRIC - PEBI (2011) “Para nosotros los indígenas la tierra no es solo un pedazo de loma o de llano que nos da comida; como vivimos en ella, como trabajamos en ella, como gozamos o sufrimos por ella, es para nosotros la raíz de la vida, entonces la miramos y la defendemos también como la raíz de nuestras costumbres.

El territorio no es únicamente un espacio geográfico, es el lugar donde se hace posible la proyección de nuestra existencia como indígenas, por eso abarca un concepto que no se puede separar del ejercicio de autonomía de nuestro gobierno propio y de la vida en comunidad. De ahí que lo consideramos como una casa grande donde tejemos relaciones con los tres espacios que integran nuestro territorio: El espacio de arriba, el espacio del medio y el espacio de abajo; entre nosotros mismos y con los otros seres de la naturaleza. Relaciones que tejemos a través de las prácticas espirituales que acompañan no sólo nuestro actuar en la vida cotidiana sino en la forma como nos relacionamos con nuestro territorio, al habitarlo, cultivarlo, cuidarlo y defenderlo”. p.

32

**Cosmovisión.** CRIC - PEBI (2011) “Nos guiamos a partir de la orientación que nace desde nuestras raíces ancestrales para que el Sistema Indígena Propio responda a lo que queremos y necesitamos.

Las raíces profundas de nuestras cosmovisiones construidas a través de la historia, definen y consolidan el SEIP. Estas están integradas por la visión que tenemos del territorio, la espiritualidad, la sabiduría, el conocimiento, los valores, la normatividad, que orientan nuestros comportamientos y relaciones con nosotros mismos y con los demás pueblos; con la naturaleza, con el trabajo y con el universo simbólico que da sentido y significación a la vida.

Incluye nuestra ley de origen, desde donde se transmiten los saberes ancestrales de generación en generación, a través de tradición oral, los ritos y rituales, sueños. Los cantos, las prácticas productivas, entre otras formas de conocimiento.

Este tejido social, espiritual y material de relaciones e interrelaciones constituyen la razón de ser de nuestra existencia, la motivación de nuestras actividades cotidianas y por lo tanto es la base de todo proceso educativo en nuestros Pueblos Indígenas”. p. 33

**Memoria colectiva.** CRIC - PEBI (2011) “Desde el pensamiento de nuestros pueblos, la memoria colectiva es vivir tejiendo el pensamiento de nuestros antepasados, es el tejer diario de las personas que habitamos el territorio. Este ejercicio de permanecer pensando es el acto de reflexionar sobre los sucesos que vivimos. Ello permite que se continúe construyendo la memoria colectiva de los que nos antecedieron y por lo tanto esta memoria contribuye a la consolidación de una historia vivida y sentida desde nuestra propia realidad. Es pensar y reflexionar, es corazón o sentimiento, es mente o pensamiento, acordarse o recordar las acciones. El acto de recordar o reflexionar sobre las realidades que vivimos nos conduce a crear pensamiento, mantener la memoria colectiva y fortalecer el conocimiento desde un contexto propio.

Es el resultado del trabajo comunitario, por ser colectivo, es el beneficio común, por lo anterior todos somos dueños de lo que se va construyendo.

Es la construcción, organización de pensamiento de los pueblos a través del tiempo, el idioma e investigación colectiva”. p. 33.

**Identidad.** CRIC - PEBI (2011) “Es la imagen simbólica de nuestra naturaleza, es nuestra fortaleza, entendida desde el cordón umbilical, la familia y la comunidad, elementos que nos identifican como pueblos. Es un proceso de construcción y consolidación que permite los avances político organizativo. Es la razón por la cual nos sentimos orgullosos de ser indígenas y de defender nuestra identidad comunitaria. La entendemos, sentimos, la pensamos, la accionamos y la construimos desde lo territorial, lo cultural, lo espiritual, lo económico.

Es la expresión de sentido de pertenencia, es el derecho a la reafirmación y fortalecimiento de nuestros valores, formas de organización y prácticas de nuestra cultura.

Igualmente el derecho a orientar y controlar los cambios culturales que la realidad actual nos exige”. p. 34.

**Ley de origen.** CRIC - PEBI (2011) “La ley de Origen parte de nuestras raíces originarias, constituye los principios rectores de cada Pueblo Indígena, pues establece las maneras de relacionarse consigo mismo, con la comunidad, con la naturaleza, con el tiempo y con el universo, con el propósito de mantener el equilibrio y armonía, es la vida misma de cada Pueblo Indígena”. p. 35.

**Autoridad.** CRIC - PEBI (2011) “Está compuesta de autoridad espiritual y autoridad colectiva con la función principal de guiar desde el conocimiento y la sabiduría ancestral al pueblo, para poder lograr la realización de los planes de vida. Desde esta perspectiva, la autoridad armoniza y sacude las enfermedades sociales y espirituales según la ley de Origen y consejos de la comunidad. Lo cual ratifica nuestro ser indígena para hijos de la naturaleza, tanto para las autoridades tradicionales como para las organizativas a través de los procesos educativos”. p. 35.

**Interculturalidad y unidad en la diversidad.** CRIC - PEBI (2011) “Señala el papel de la educación en la construcción de condiciones de valoración, respeto, conocimiento, y visibilización de las culturas y el establecimiento de las relaciones de equidad y reciprocidad para una convivencia armónica que dinamice y fortalece la vida en todas sus expresiones. El SEIP debe crear condiciones para superar el etnocentrismo y la discriminación, identificando y debelando las circunstancias en las que éstos se reproducen y con lo que perpetúan las

dependencias. El diálogo el intercambio de saberes, conocimientos, valores, prácticas formativas, redefinen las relaciones en condiciones de igualdad, donde la diferencia y el reconocimiento de la diversidad toman un sentido complementario y de enriquecimiento entre las culturas. La generación de una cultura pluralista es posible mediante la identificación y reconocimiento de otras formas de conocer y de aprender, tan válidas como aquellas del conocimiento occidental, oriental, o indígena, equilibrando y potenciando pensamientos y saberes ignorados a través de una historia de discriminación social”. p. 36.

**Investigación comunitaria y permanente.** CRIC - PEBI (2011) “Es herramienta indispensable para buscar, encontrar y revivir el pensamiento de manera integral y con fundamento en las raíces culturales y problemáticas de cada pueblo y espacio organizativo y social. Transversaliza las diversas acciones del SEIP, en función de posibilitar actitudes y dinámicas que permitan la sistematización, selección, decantación y en general construcción de pensamiento y conocimientos pertinentes a las necesidades de cada contexto. La elaboración conceptual y teórica a partir de los contextos en que cada persona se desenvuelve, constituye una acción formativa que potencia la creación de pensamiento y conocimiento”. p. 36.

**Unidad.** CRIC - PEBI (2011) “La constituyen los valores. Principios y formas de relación entre los miembros de una comunidad y de esta con otros grupos sociales. Se vivencian a través de nuestra memoria colectiva, el sentido de autoridad, la concepción de educación, la organización del trabajo, la expresión de la espiritualidad. La unidad constituye para las organizaciones Indígenas la ley fundamental para lograr la fortaleza y las condiciones para llevar adelante los planes y proyectos de vida de cada Pueblo”. p. 37.

**Tierra.** CRIC - PEBI (2011) “Es nuestra madre tierra; es el espacio de vida que asegura la pervivencia como pueblos y nos permite un verdadero compromiso social, político, cultural y espiritual. Es nuestra obligación escuchar su voz, entender sus mensajes, obedecerla, ritualizarla, conocerla, trabajarla y establecer dialogo con ella”. p. 38.

**Cultura.** CRIC - PEBI (2011) “Es la expresión de los pueblos en comunicación con los seres que viven en nuestros territorios, permite la comprensión, dialogo e interpretación del universo. Expresa el comportamiento, control, valores y el origen de la vida, incluye las formas de producir las expresiones artísticas, el conocimiento y saberes del entorno material y espiritual, el Plan de Vida y de la lengua materna. La cultura es dinámica e incluyente, expresa también la relación con otras culturas siempre y cuando se oriente a enriquecer y dinamizar los valores propios. Para establecerla es esencial desarrollar los criterios de reciprocidad, respeto, diversidad, colectividad y convivencia armónica. Orienta y define la vida, que conviene a todos como Pueblo”. p. 38.

**La autonomía.** CRIC - PEBI (2011) “Es el ejercicio de la ley de origen, la cosmovisión, las autoridades tradiciones con sus estructuras organizativas y la protección de los territorios. Es el derecho de nuestros pueblos a desarrollar su propia organización política, administrativa, pedagógica y cultural acorde a los lineamientos definidos en sus planes de vida. Implica capacidad de orientar, decidir, evaluar y controlar los procesos educativos en coherencias con sus finalidades, enfoques, planteamientos colectivos y exigencias actuales con plena independencia

de otras instituciones y orientada por sus respectivos mandatos, reglamentos y/o mecanismos de operatividad en los campos administrativo, académico, político-organizativo. Propone una permanente concertación entre las mismas comunidades y autoridades, con los gobiernos y entidades externas que actúan en nuestros espacios”. p. 39.

**La autonomía educativa.** CRIC - PEBI (2011) “Es el reconocimiento, la recreación y fortalecimiento de la Educación Propia, cimentada en los Proyectos Comunitarios PEC enmarcados en los fines, principios y objetivos de los Planes y Proyectos de Vida de los Pueblos Indígenas, que en su esencia se encamina hacia el fortalecimiento de los diversos lenguajes e idiomas propios, la cosmovisión, el sentimiento, pensamiento y voluntad de los pueblos que en últimas constituyen nuestro Sistema Educativo Indígena Propio – SEIP en el marco de nuestra Autonomía”. p. 39.

**Multiculturalismo.** Trujillo. (2005) “La multiculturalidad es el concepto que describe una situación (nacional, regional, comunitaria) de culturas en contacto, como el multilingüismo es de lenguas en contacto. Por consiguiente, todo país, región, comunidad o grupo es multicultural por definición puesto que diversas culturas interactúan simultáneamente en cualquiera de estos planos”. p. 10.

**Pluriculturalidad.** Goldstein. (2011) “La pluriculturalidad es un rasgo personal cognitivo. De igual forma que poseemos diferentes “registros” lingüísticos, también usamos

diferentes repertorios culturales en diferentes situaciones. Esto encaja perfectamente con la definición de cultura simbólico-cognitiva que antes expusimos: el individuo, como resultado de sus experiencias en distintas comunidades, participa de múltiples culturas que le permiten construir (en un complejo proceso de apropiación y recreación) sus propios modelos mentales, su propia “cultura interna”: se configura así el individuo pluricultural”. p. 19.

**Interculturalidad.** Castillo (2004) “Interculturalidad significa respeto, intercambio, apertura, aceptación de los valores y los modos de vida de los otros, sin por ello admitir acríticamente cualquier postulado cultural, por muy arraigado que puede estar. La interculturalidad no es integración ni asimilación ni mucho menos separación o marginación. La interculturalidad también debe ser entendida como la habilidad para conocer, armonizar y negociar las innumerables formas de diferencias que existen en la sociedad. De este modo, la interculturalidad constituye un medio fundamental para desarrollar valores democráticos y responsabilidad política; y, para ello, es fundamental fomentar la competencia comunicativa intercultural. Por lo tanto, debe quedar claro que la interculturalidad no es equivalente a la multiculturalidad. La interculturalidad surge como respuesta y alternativa al asimilacionismo, y propugna el reconocimiento de la diversidad cultural, del derecho a la diferencia y de la valoración de todas las culturas por igual, pero también de su carácter esencialmente aperturista y de su posible modificación mutua”. p. 37.

**Diversidad.** Ramos (2012) “La tiene presencia ideas que entrelazan aspectos de distinción que pueden llevar a indicar lo conveniente o inconveniente de ser diverso, lo positivo

o negativo de ello; por lo que existe la posibilidad de que la diversidad genere reconocimiento y aceptación o bien rechazo y segregación. Desde estos referentes, la idea de diversidad se enlaza con cuestiones de igualdad o desigualdad, de discriminación o integración, de inclusión o exclusión; de tal manera que, por ejemplo, se subrayaba la necesidad y el afán transformador y de inclusión social dado el contexto de exclusión y pobreza que se vive en la sociedad actual”. p. 78.

**Etnia.** Significados (2013-2020) “Una etnia es una comunidad humana que comparte un conjunto de rasgos de tipo sociocultural, al igual que afinidades raciales. La palabra, como tal, proviene del griego ἔθνος (éthnos), que significa ‘pueblo’.

Los grupos étnicos tienen, en general, un origen común, así como una historia y una tradición que los unen como pueblo. Trasmiten de generación en generación su lengua, sus costumbres, usos, valores, creencias e instituciones, así como el conjunto de expresiones artísticas que forman parte de su acervo cultural (música, danza, poesía, etc.)”.

**Idioma.** Significados 2013-2020 “Un idioma es la lengua propia de un pueblo o nación, o de varios pueblos y naciones. Como tal, es un sistema de comunicación lingüístico, que puede ser tanto oral como escrito, y que se caracteriza por regirse según una serie de convenciones y normas gramaticales que garantizan la comunicación entre las personas. De allí que idioma y lengua sean términos sinónimos”.

**Bilingüe.** Florencia. U. (2013) “El término bilingüe lo usamos en nuestro idioma para indicar que una persona habla dos lenguas, es decir, habla, lee y escribe las dos lenguas en cuestión de manera perfecta. Generalmente, una de esas lenguas es su lengua de origen y la otra la adquirió gracias al estudio de la misma y por otra parte cuando un texto, un documento, aparece escrito en dos lenguas se dirá que es bilingüe también”. p. 1.

**Indígena.** Florencia. U. (2010) “En su sentido más amplio el término indígena se emplea recurrentemente para referirse a todo aquello que es relativo o propio de una población originaria del territorio en el cual habita, porque su presencia y establecimiento en la misma precede a otros pueblos, o bien, porque la presencia allí resulta ser lo suficientemente prolongada y estable como para ser considerada oriunda del territorio en cuestión y por otra parte, en un sentido más estricto, la palabra indígena se suele emplear para referirse a aquellas etnias que preservan las culturas tradicionales no europeas, en este grupo entran aquellas que pertenecen a tradiciones anteriores a la aparición del estado moderno y aquellas culturas que pudieron sobrevivir a la expansión de la civilización europea”. p. 1.

**Cultura.** Significados (2013) “Cultura es todo complejo que incluye el conocimiento, el arte, las creencias, la ley, la moral, las costumbres y todos los hábitos y habilidades adquiridos por el hombre no sólo en la familia, sino también al ser parte de una sociedad como miembro que es. La palabra cultura es de origen latín “cultus” que significa “cultivo” y a su vez se deriva de la palabra “colere”. Cultura”.

**Oralidad.** Banercultural (2019) “La oralidad es una forma comunicativa que va desde el grito de un recién nacido hasta el diálogo generado entre amigos. Existen dos clases de oralidad: La primaria, que se refiere a las culturas que sólo la poseen a ella para comunicarse y que permite una activación de la memoria. Las culturas orales tienen un conjunto de conocimientos, hábitos, tradiciones, representaciones, simbolismos y significaciones que permiten descubrirlas. La oralidad secundaria es la que manejan culturas avanzadas que poseen escritura. Ésta se ha convertido en soporte de la memoria”.

**Lectura.** Concepto definicion (2016) “La lectura es una actividad que consiste en interpretar y descifrar, mediante el valor fónico de una serie de signos escritos, ya sea mentalmente (en silencio) o en voz alta (oral). Esta actividad está caracterizada por la traducción de letras en palabras y frases dotadas de significado, una vez descifrado el significado se pasa a reproducirlo. La lectura hace posible la interpretación y comprensión de los materiales escritos, evaluarlos y usarlos para nuestras necesidades”.

**Escritura.** Valery (2000) “La escritura es una forma de lenguaje, un sistema de signos, y por tanto es una herramienta psicológica. Estas herramientas son medios de actividad interna que introducidas en una función psicológica, como el pensamiento por ejemplo, la transforman cualitativamente. Por su carácter de herramienta psicológica, la adquisición de la lengua escrita modifica la estructura de los procesos cognitivos, llevando a los seres humanos del razonamiento práctico-situacional hacia el pensamiento teórico-conceptual y narrativo, lo que implica la aparición de nuevas y más elevadas formas de pensamiento”. p. 40.

#### **4.4 Marco Legal**

La investigación sobre el debilitamiento del idioma materno en estudiantes del grado transición–Preescolar de la Institución Educativa Quichaya, se fundamenta a través de la siguiente normatividad:

##### **Constitución Política De Colombia De 1991, Título I, De Los Principios Fundamentales.**

Artículo 1. Colombia es un estado social de derecho, organizado en forma de república unitaria, descentralizada, con autonomía de sus entidades territoriales, democrática, participativa y pluralista, fundada en el respeto de la dignidad humana, en el trabajo y la solidaridad de las personas que la integran y en la prevalencia del interés general.

Artículo 7. El estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la nación colombiana.

Artículo 8. Es obligación del estado y de las personas proteger las riquezas culturales y naturales de la nación.

Artículo 10. El castellano es el idioma oficial de Colombia. Las lenguas y dialectos de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios. La enseñanza que se imparta en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias será bilingüe. Constitución política de Colombia. (2017) marfil editorial s.a.s. P. 9-10.

##### **Ley General de Educación (Ley 115 de 1994), Capítulo 3º, Educación para Grupos Étnicos.**

**Artículo 55.- Definición de Etnoeducación,** Se entiende por educación para grupos étnicos la que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos fueros propios y autóctonos.

Esta educación debe estar ligada al ambiente, al proceso productivo, al proceso social y cultural, con el debido respeto de sus creencias y tradiciones.

Parágrafo: En funcionamiento las entidades territoriales indígenas se asimilarán a los municipios para efectos de la prestación del servicio público educativo, previo cumplimiento de los requisitos establecidos en la Ley 60 de 1993 y de conformidad con lo que disponga la ley de ordenamiento territorial.

**Artículo 56. Principios y Fines.** La educación en los grupos étnicos estará orientada por los principios y fines generales de la educación establecidos en la presente ley y tendrá en cuenta además los criterios de integralidad, interculturalidad, diversidad lingüística, participación comunitaria, flexibilidad y progresividad. Tendrá como finalidad afianzar los procesos de identidad, conocimiento, socialización, protección y uso adecuado de la naturaleza, sistemas y prácticas comunitarias de organización, uso de las lenguas vernáculas, formación docente e investigación en todos los ámbitos de la cultura.

**Artículo 57. Lengua Materna.** En sus respectivos territorios, la enseñanza de los grupos étnicos con tradición lingüística propia será bilingüe, tomando como fundamento escolar la lengua materna del respectivo grupo, sin detrimento de lo dispuesto en el literal c. del artículo 21 de la presente ley. Ley General De Educación.

### **Decreto número 804, capítulo I, aspectos generales.**

**Artículo 1º.**- la educación para grupos étnicos hace parte del servicio público educativo y se sustenta en un compromiso de elaboración colectiva, donde los distintos miembros de la comunidad en general, intercambian saberes y vivencias con miras a mantener, recrear y

desarrollar un proyecto global de vida de acuerdo con su cultura, su lengua, sus tradiciones y sus fueros propios y autóctonos.

**Artículo 2º.- son principios de la etnoeducación:**

- a. Integralidad, entendida como la concepción global que cada pueblo posee y que posibilita una relación armónica y recíproca entre los hombres, su realidad social y su naturaleza;
- b. Diversidad lingüística, entendida como las formas de ver, concebir y construir el mundo que tienen los grupos étnicos, expresadas a través de las lenguas que hacen parte de la realidad nacional en igualdad de condiciones;
- c. Autonomía, entendida como el derecho de los grupos étnicos para desarrollar sus procesos etnoeducativos;
- d. Participación comunitaria, entendida como la capacidad de los grupos étnicos para orientar, desarrollar y evaluar sus procesos etnoeducativos, ejerciendo su autonomía;
- e. Interculturalidad, entendida como la capacidad de conocer la cultura propia y otras culturas que interactúan y se enriquecen de manera dinámica y recíproca, contribuyendo a plasmar en la realidad social, una coexistencia en igualdad de condiciones y respeto mutuo;
- f. Flexibilidad, entendida como la construcción permanente de los procesos etnoeducativos, acordes con los valores culturales, necesidades y particularidades de los grupos étnicos;
- g. Progresividad, entendida como la dinámica de los procesos etnoeducativos generada por la investigación, que articulados coherentemente se consolidan y contribuyen al desarrollo del conocimiento, y

- h. Solidaridad, entendida como la cohesión del grupo alrededor de sus vivencias que le permite fortalecerse y mantener su existencia, en relación con los demás grupos sociales.

**Decreto número 1953 de 2014, Título III, de la Administración del Sistema Educativo Indígena Propio" SEIP, capítulo I, definiciones y objetivos.**

**Artículo 40. Objetivos del Sistema Educativo Indígena Propio.** El Sistema Educativo Indígena Propio tendrá los siguientes objetivos:

1. Impulsar y consolidar los procesos de educación propia de acuerdo con las particularidades de cada pueblo.
2. Construir y fortalecer espacios de saber desde las cosmovisiones de los pueblos indígenas.
3. Fortalecer la construcción de un Estado pluriétnico y multicultural.
4. Preservar y fortalecer las identidades étnicas y culturales de los pueblos indígenas.
5. Preservar, revitalizar y recuperar las lenguas nativas y demás formas propias de comunicación de los respectivos pueblos indígenas.
6. Desarrollar procesos de investigación que contribuyan a la producción, revitalización, valoración de los saberes, prácticas y conocimientos propios y a su interacción con otros saberes y conocimientos.
7. Generar condiciones pertinentes y adecuadas para el establecimiento del diálogo de saberes, prácticas y conocimientos, y para el reconocimiento y protección de la diversidad étnica y cultural.
8. Fortalecer el multilingüismo como estrategia para construir conocimiento.
9. Aportar al fortalecimiento de la autonomía y de las estructuras de gobierno propio de los pueblos indígenas.

10. Fortalecer la consolidación e implementación de los planes de vida o sus equivalentes, que defina cada pueblo de acuerdo con la Ley de Origen, Derecho Mayor o Derecho Propio. Ministerio del Interior. (2014) Decreto 1953. Bogotá: p.20.

## **5. DISEÑO METODOLÓGICO**

### **5.1 Enfoque y tipo de investigación**

Para la realización de la propuesta de investigación se va a tener en cuenta el enfoque de investigación cualitativa, este enfoque según: Hernández, (2014) “proporciona profundidad a los datos, dispersión, riqueza interpretativa, contextualización del ambiente o entorno, detalles y experiencias únicas. Asimismo, aporta un punto de vista fresco, natural y holístico de los fenómenos, así como flexibilidad”, porque permite conocer las cualidades entre el investigador y el objeto de investigación y descriptivo que consiste en registrar las características, conductas y otros hechos.

### **5.2 Metodología de la investigación**

Como metodología de investigación se va a utilizar la Investigación Acción, ya que permite resolver preguntas de análisis de la realidad de una comunidad, entre el investigado y el investigador.

El enfoque se aborda desde el diseño investigación - acción, Hernández (2014) cuya “finalidad es comprender y resolver problemáticas específicas de una colectividad vinculada a un

ambiente”, además, su norma básica es que debe conducir al cambio y por tanto éste debe incorporarse en el propio proceso de investigación. “Se investiga al mismo tiempo que se interviene”.

### **5.3 Población y muestra**

#### **Población:**

La población con la cual se lleva a cabo el presente trabajo de investigación, son los estudiantes de la etnia nasa, en donde actualmente el 98 por ciento mantienen su primera lengua contando con la mayoría de la población, sin embargo, dentro de la población de la nueva generación se está observando el debilitamiento del idioma materno.

La Institución Educativa Quichaya, en su servicio educativo, cuenta con el nivel preescolar, básica y media, es de carácter mixto, de modalidad académica con énfasis en agro ecología, con un personal de 31 docentes, la cual cuenta con una población general de 308 estudiantes.

En la parte administrativa y pedagógica, se rige bajo las directrices de la Secretaria de Educación del Cauca y dentro del resguardo se trabaja con el Proyecto Educativo Comunitario PEC.

*Figura 2* Patio principal de la Institución Educativa Quichaya



Fuente: José Ricardo Yocué.

***Muestra:***

Se tomó para la muestra 23 estudiantes de grado transición – nivel preescolar, 11 niños y 12 niñas, pertenecientes a la cultura con su lengua materna que es el Nasa Yuwe, cuyas edades oscilan entre los 5 y 6 años de edad, el trabajo se realizó mediante 5 preguntas, en donde se observa de manera general que el resultado es negativo, ya que los 13 estudiantes que son el 57% no habla nasa yuwe y los 10 estudiantes que son el 43% si lo hablan.

**Figura 3** Estudiantes grado Transición junto a la docente María Ilva Soscué en actividad cultural.



Fuente: José Ricardo Yocué

#### **5.4 Elaboración del Instrumento para aplicar y recolectar datos**

Para la recolección de la información se utilizaron los siguientes instrumentos, que se pueden describir de la siguiente manera:

- Encuestas a estudiantes. (ver anexo 1, 2)
- Encuestas a docentes. (ver anexo 3)
- Encuestas a padres de familia. (ver anexo 4)

En ese orden toda la información obtenida para la realización de este proyecto, fue facilitada por diferentes fuentes como son: Estudiantes, Docentes y Padres de Familia, de la institución Educativa Quichaya.

Para la recolección de esta información se tuvo en cuenta los estudiantes, docentes, y padres de familia, ya que son los componentes fundamentales para esta investigación, en la cual para cada grupo antes de realizar las encuestas, se les explico de manera clara y conciso sobre el tema que se iba a desarrollar, esto permitió que las personas no se abstuvieran sobre las informaciones y acepten participar voluntariamente.

Las encuestas se diseñaron con diferentes preguntas, teniendo en cuenta para cada grupo social, pero enfocando hacia el debilitamiento del idioma materno, y con base a los resultados de la investigación tomar una decisión y así proponer una alternativa de solución a la problemática encontrada.

## **5.5 Figuras y cuadros**

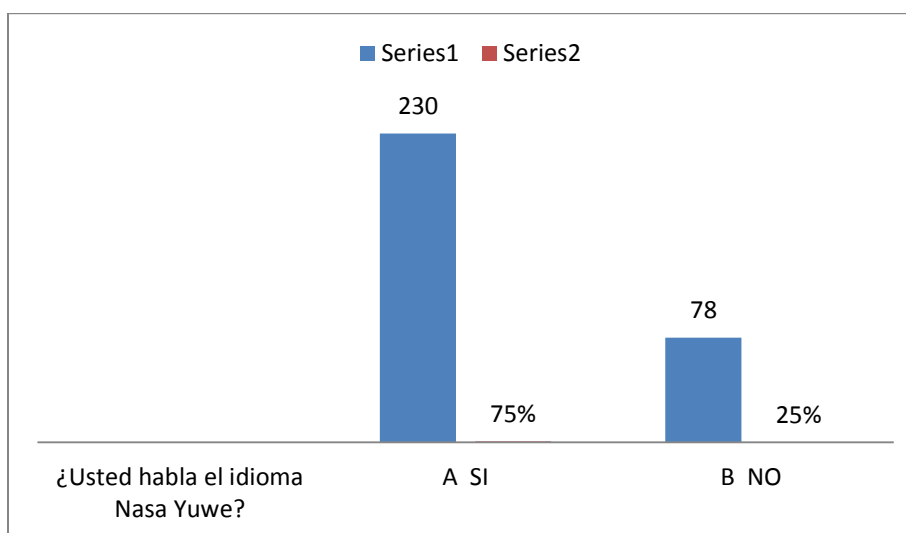
### **Primera encuesta estudiantes**

Se realiza en todos los grados de Transición a once, con una sola pregunta, en donde respondieron de la siguiente manera:

#### **¿Usted habla el idioma Nasa Yuwe?**

- A. Si 230 para un 75%
- B. No 78 para un 25%

**Figura 4** Encuesta general. ¿Usted habla el idioma Nasa Yuwe?



Fuente esta investigación

En la primera encuesta se puede evidenciar que dentro del colegio hay mayor hablante del idioma materno, lo que con el resultado a manera superficial se puede deducir que no hay debilitamiento del idioma; sin embargo dentro de los resultados se puede notar que hay mayor número de los grados inferiores de quienes respondieron por el no, lo cual es preocupante que la nueva generación no se interese por hablar su idioma, siendo ellos la base primordial de la conservación del idioma, hacia un futuro.

### **Segunda encuesta estudiantes**

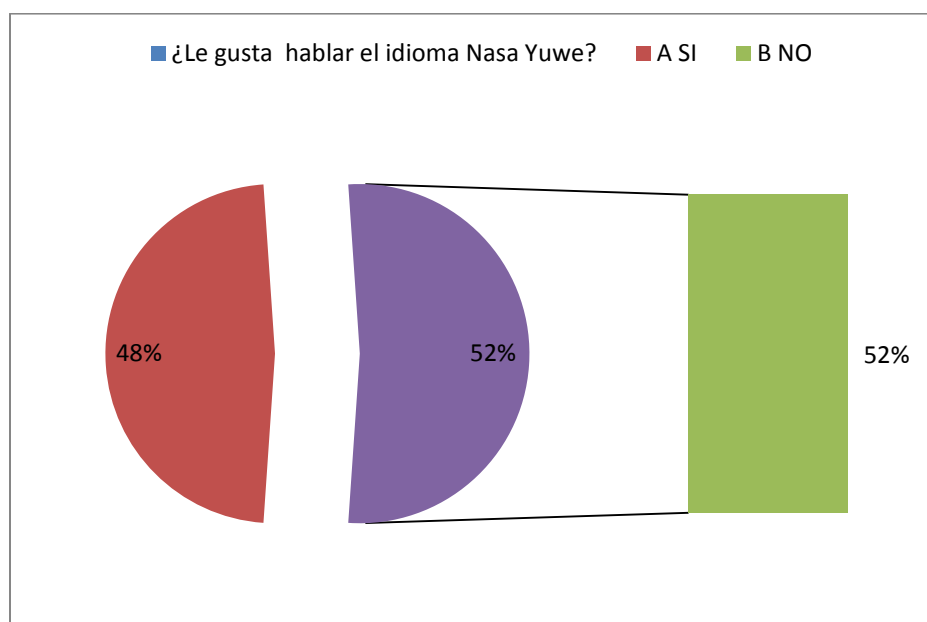
Esta encuesta se realiza solo a los del grado Transición.

A la primera pregunta: los 23 estudiantes respondieron de la siguiente manera.

¿Le gusta hablar el idioma Nasa Yuwe?

- A. Si 11 Para un 48 %
- B. No 12 Para un 52 %

**Figura 5** Encuesta estudiantes grado Transición pregunta uno. ¿Le gusta hablar el idioma Nasa Yuwe?



Fuente esta investigación

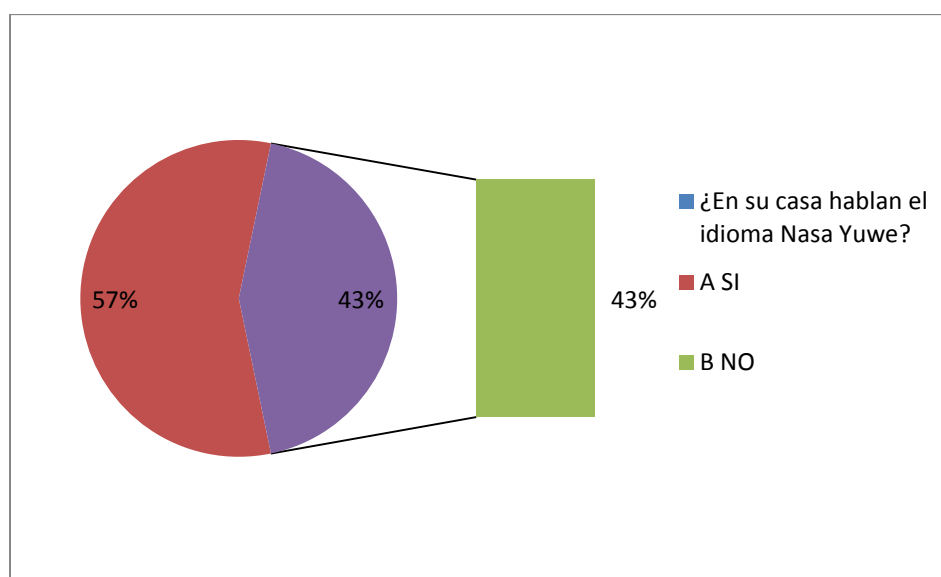
En relación a la segunda encuesta, dirigida a las niñas y niños del grado transición, respecto a la primera pregunta, si le gusta hablar el idioma Nasa Yuwe, se puede notar por el sí un 48 %, según la clasificación 5 de género femenino y 6 de género masculino y por el no un 52 %, 8 de género femenino y 4 de género masculino, en donde se puede concluir según la información que los estudiantes de la nueva generación ya no quieren hablar su idioma materno. A la segunda pregunta: los 23 estudiantes respondieron de la siguiente manera.

¿En su casa hablan el idioma Nasa Yuwe?

A. Si 13 Para un 57 %

B. No 10 Para un 43 %

*Figura 6 Encuesta estudiantes grado Transición pregunta dos ¿En su casa hablan el idioma Nasa Yuwe?*



Fuente esta investigación

A la segunda pregunta, si en su casa hablan el idioma Nasa Yuwe, se puede ver por el sí un 57 % y por el no un 43 %, en donde se puede deducir que dentro del hogar de cada estudiante ya no se está practicando el idioma materno.

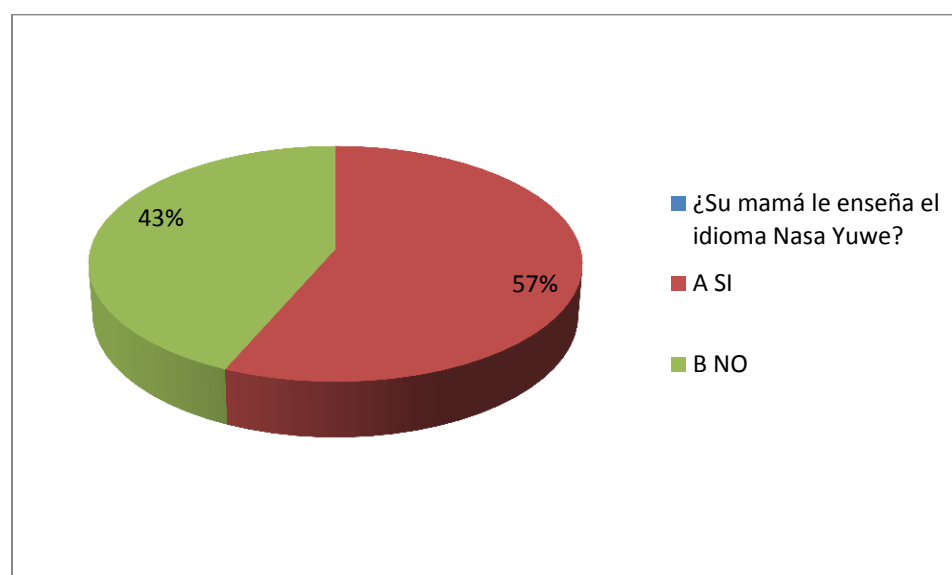
A la tercera pregunta: los 23 estudiantes respondieron de la siguiente manera.

¿Su mamá le enseña el idioma Nasa Yuwe?

A. Si 13 Para un 57 %

B. No 10 Para un 43 %

*Figura 7 Encuesta estudiantes grado Transición pregunta tres. ¿Su mamá le enseña el idioma Nasa Yuwe?*



Fuente esta investigación

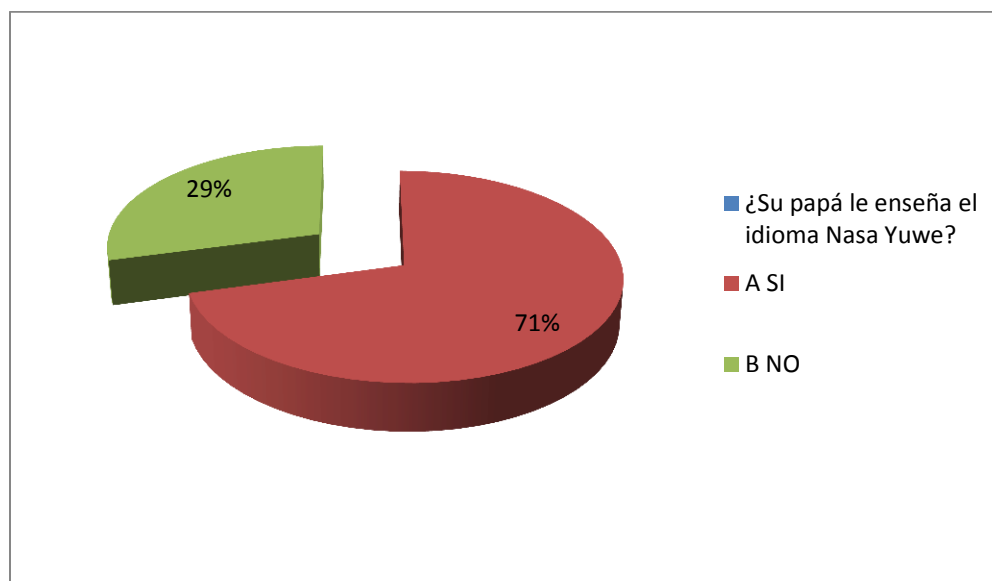
A la cuarta pregunta: los 23 estudiantes respondieron de la siguiente manera.

¿Su papá le enseña el idioma Nasa Yuwe?

A. Si 16 Para un 71 %

B. No 7 Para un 29 %

Figura 8. Encuesta estudiantes grado Transición pregunta cuatro. ¿Su papá le enseña el idioma Nasa Yuwe?



Fuente esta investigación

A la tercera y cuarta pregunta, si su mamá y su papá le enseña el idioma Nasa Yuwe, la respuesta es similar, por el sí un 57 % y por el no un 43 %, lo que indica que dentro de las madres y padres de familia, también se está debilitando la socialización del idioma materno.

A la quinta pregunta: los 23 estudiantes respondieron de la siguiente manera.

¿Te gustaría aprender el idioma Nasa Yuwe?

- A. Si 13 Para un 57 %
- B. No 10 Para un 43 %

Figura 9. Encuesta estudiantes grado Transición pregunta cinco. ¿Te gustaría aprender el idioma Nasa Yuwe?



Fuente esta investigación

A la quinta pregunta, si te gustaría aprender el idioma Nasa Yuwe, el porcentaje por el sí es un 57 % y por no es un 43 %, lo que muestra que es casi la mitad de los estudiantes, que ya no quieren aprender su idioma materno.

### Tercera encuesta docentes

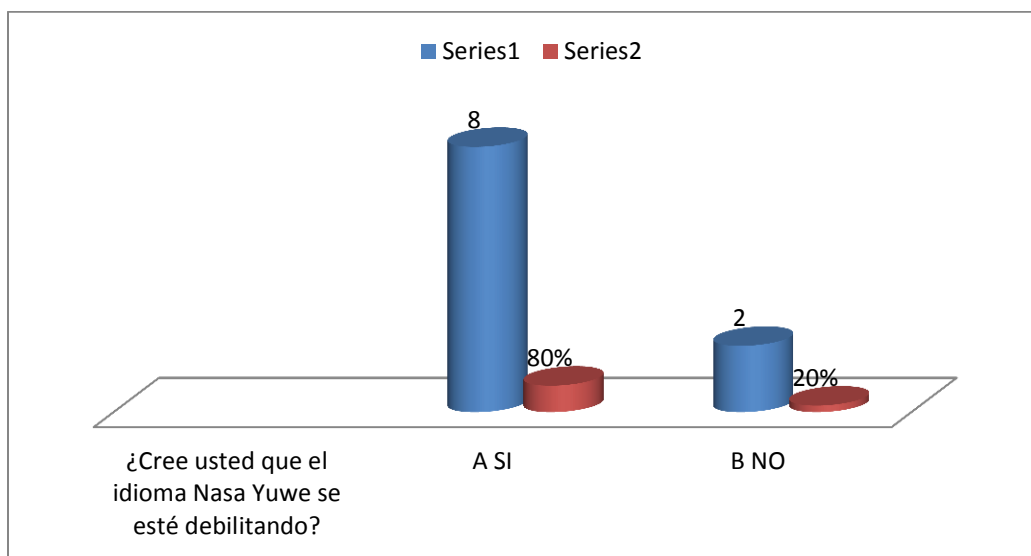
A la primera pregunta: los 10 docentes respondieron de la siguiente manera:

¿Cree usted que el idioma Nasa Yuwe se esté debilitando?

A. Si 8 Para un 80 %

B. No 2 Para un 20 %

Figura 10 Encuesta docentes pregunta uno. ¿Cree usted que el idioma Nasa Yuwe se esté debilitando?



Fuente esta investigación

La respuesta de los docentes fue lo siguiente, a la primera pregunta, los 6 profesores y 4 profesoras responden que si se está debilitando el idioma materno, como se puede notar por el sí un 80 % y por el no un 20 %, esto se debe a que las niñas y niños ya no quieren hablar el idioma, por otro lado los mismos padres de familia ya no le están enseñando a sus hijos el idioma materno, con la argumentación de que no quieren ver sufrir a sus hijos, como les ha tocado a ellos, aguantar la burla, humillación y el hazme reír, por la mala pronunciación de las palabras, por esto desde a temprana edad las madres socializan el segundo idioma, otra causa que mencionan son los diferentes medios tecnológicos, que han invadido en todos los hogares, ocasionando el debilitamiento del idioma, también mencionan la emigración de las familias, jóvenes, señoritas, hacia otras ciudades en busca de nuevas oportunidades económicas, factor

sumamente delicado para las nuevas generaciones ya que esto ocasiona la apropiación de otras costumbres e idioma. Sin embargo, los que responden por el no, argumentan que no se está perdiendo puesto que desde las familias se está socializando el idioma, y además hay muchas personas que todavía lo hablan.

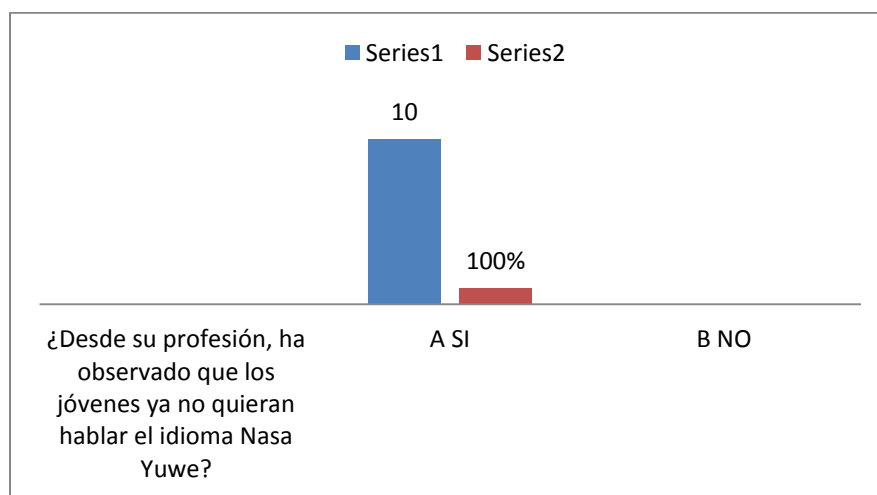
A la segunda pregunta: los 10 docentes respondieron de la siguiente manera:

¿Desde su profesión, ha observado que los jóvenes ya no quieran hablar el idioma Nasa Yuwe?

A. Si 10 Para un 100 %

B. No 0

*Figura 11 Encuesta docentes pregunta dos . ¿Desde su profesión, ha observado que los jóvenes ya no quieran hablar el idioma Nasa Yuwe?*



Fuente esta investigación

A la segunda pregunta, los docentes responden que si han observado que los jóvenes no quieren hablar su idioma lo que equivale un 100 %, esto se debe por múltiples factores que inciden al debilitamiento como: vergüenza, pena, de los jóvenes al hablar su idioma, y esto

ocasiona que ya no quieran saber nada de su idioma, perdiendo el interés de su identidad cultural, otro factor es que los mismos padres de familia ya no les están enseñando su idioma desde su casa, aspecto bastante peligroso para este proceso, también mencionan la emigración de los jóvenes y señoritas hacia otros lugares, ya que al regresar nuevamente a sus territorios llegan con otras costumbres e ideologías y con nuevas prácticas tecnológicas, conllevando a que no quieran saber nada de su cultura.

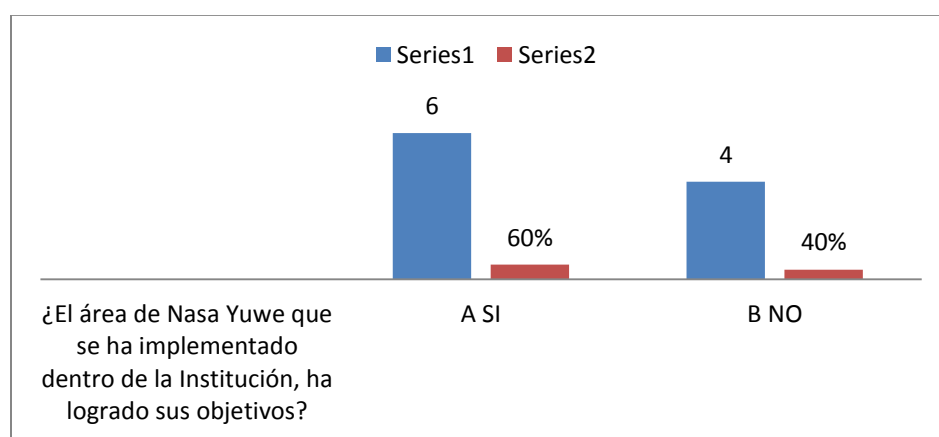
A la tercera pregunta: los 10 docentes respondieron de la siguiente manera:

¿El área de Nasa Yuwe que se ha implementado dentro de la Institución, ha logrado sus objetivos?

A. Si 6 Para un 60 %

B. No 4 Para un 40 %

*Figura 12 Encuesta docentes pregunta tres. ¿El área de Nasa Yuwe que se ha implementado dentro de la Institución, ha logrado sus objetivos?*



Fuente esta investigación

Relación a la tercera pregunta, la respuesta de los docentes se divide con un sí que equivale a un 60 % y no para un 40 %, los del sí argumentan que área Nasa Yuwe ha logrado sus objetivos, puesto, que desde la institución se está orientando lo básico del idioma, y esto ha permitido que los niños y niñas quieren aprender el idioma y lo están valorando, además en los grados superiores se ve en algunos estudiantes el avance de la lectura y escritura en la lengua materna.

Respecto a los del no, argumentan que para lograr los objetivos en el área de Nasa Yuwe, se debe primero sensibilizar a los padres de familia, como fuente primordial del proceso de enseñanza, por otro lado se dice que los estudiantes tratan de escribir y leer en su idioma, pero solo para ganar el área, mas no por lo que le nace, y esto está ocasionando rechazo hacia su idioma materno, otra causa es por lo que no existe un plan de estudio adecuado para el desarrollo de este proceso, que permite recoger y transmitir todos estos conocimientos de manera recreativa y lúdica a la nueva generación.

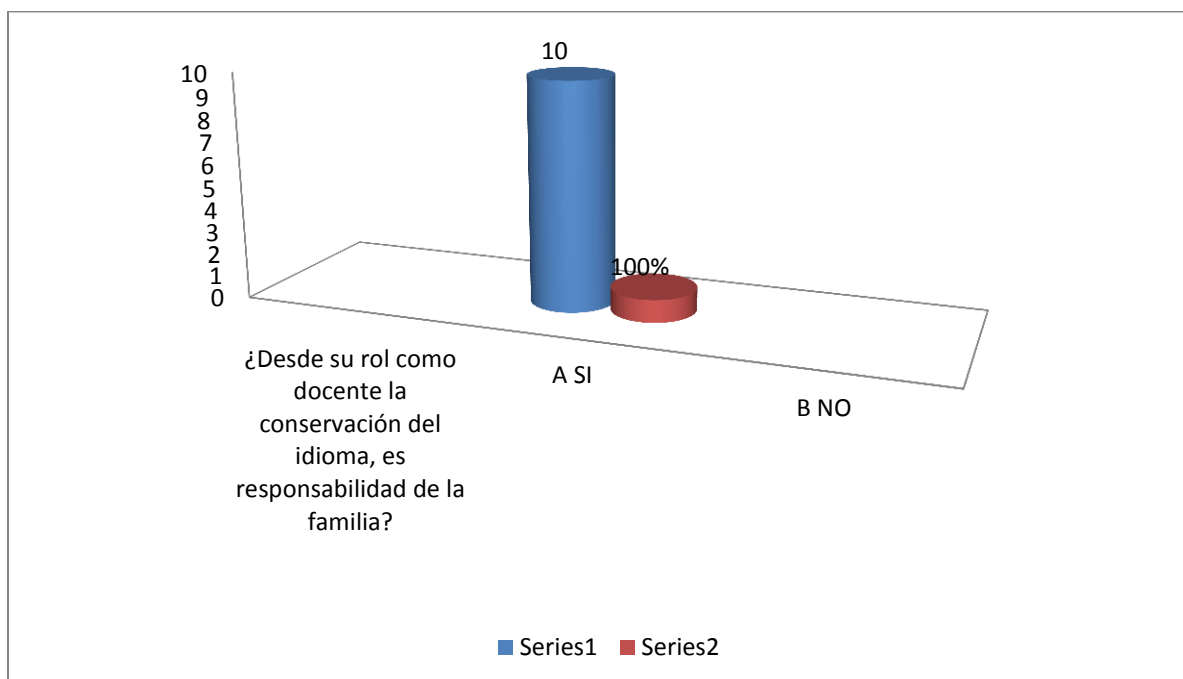
A la cuarta pregunta: los 10 docentes respondieron de la siguiente manera:

¿Desde su rol como docente la conservación del idioma, es responsabilidad de la familia?

A. Si 10 Para un 100 %

B. No

Figura 13 Encuesta docentes pregunta cuatro. ¿Desde su rol como docente la conservación del idioma, es responsabilidad de la familia?



Fuente esta investigación

A la cuarta pregunta, sobre la conservación del idioma es responsabilidad de la familia los docentes respondieron que si para un 100 %, ya que es desde el hogar en donde se debe impartir y socializar todos estos conocimientos y desde esta formación en todos los valores culturales, depende el sentido de pertenencia, aprecio y amor hacia su idioma materno.

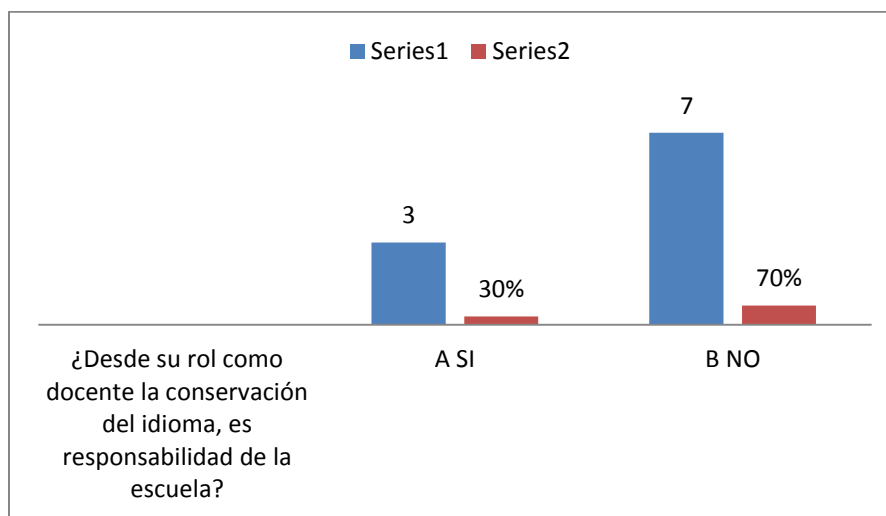
A la quinta pregunta: los 10 docentes respondieron de la siguiente manera:

¿Desde su rol como docente la conservación del idioma, es responsabilidad de la escuela?

A. Si 3 Para un 30 %

B. No 7 Para un 70 %

**Figura 14.** Encuesta docentes pregunta cinco. ¿Desde su rol como docente la conservación del idioma, es responsabilidad de la escuela?



Fuente esta investigación

A la quinta pregunta, sobre la conservación del idioma es responsabilidad de la escuela, los docentes respondieron que no para un 70 %, y si para un 30 %, los de no, argumentan que esta responsabilidad de la formación de todos los valores culturales con todo lo que ello implica, es desde la familia, y que la escuela solo es un complemento de su identidad, y los del sí argumentan que la escuela si es un espacio de motivación, que conlleva al estudiante a fortalecer la identidad cultural.

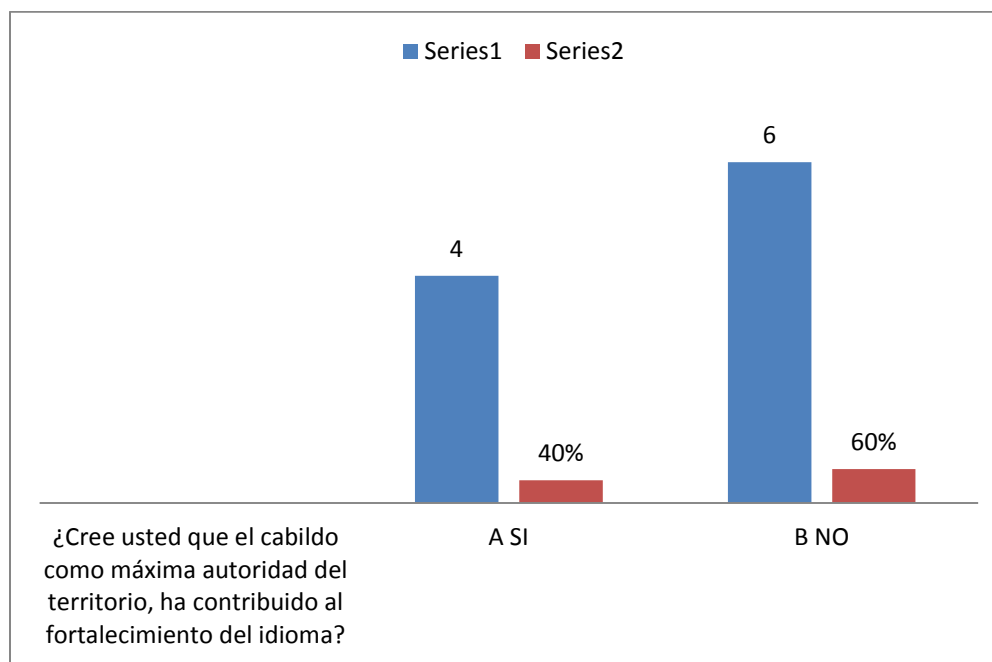
A la sexta pregunta: los 10 docentes respondieron de la siguiente manera:

¿Cree usted que el cabildo como máxima autoridad del territorio, ha contribuido al fortalecimiento del idioma?

A. Si 4 Para un 40 %

B. No 6 Para un 60 %

Figura 15 Encuesta docentes pregunta seis. ¿Cree usted que el cabildo como máxima autoridad del territorio, ha contribuido al fortalecimiento del idioma?



Fuente esta investigación

A la sexta pregunta, respecto a que si el cabildo como máxima autoridad del territorio, ha contribuido al fortalecimiento del idioma, los docentes responden que Si para un 40 % y no para un 60 %, los del sí, reflexionan que en los talleres programados por el cabildo resaltan la enseñanza del idioma Nasa Yuwe, por otro han contribuido en la consecución de docentes bilingües, para los del no, reflexionan que el cabildo no posee unos proyectos definidos a la enseñanza del idioma materno, además no se realiza capacitaciones para este fin, tampoco no hay programas que desde la autoridad direccionen el fortalecimiento del idioma.

### *Cuarta encuesta padres de familia*

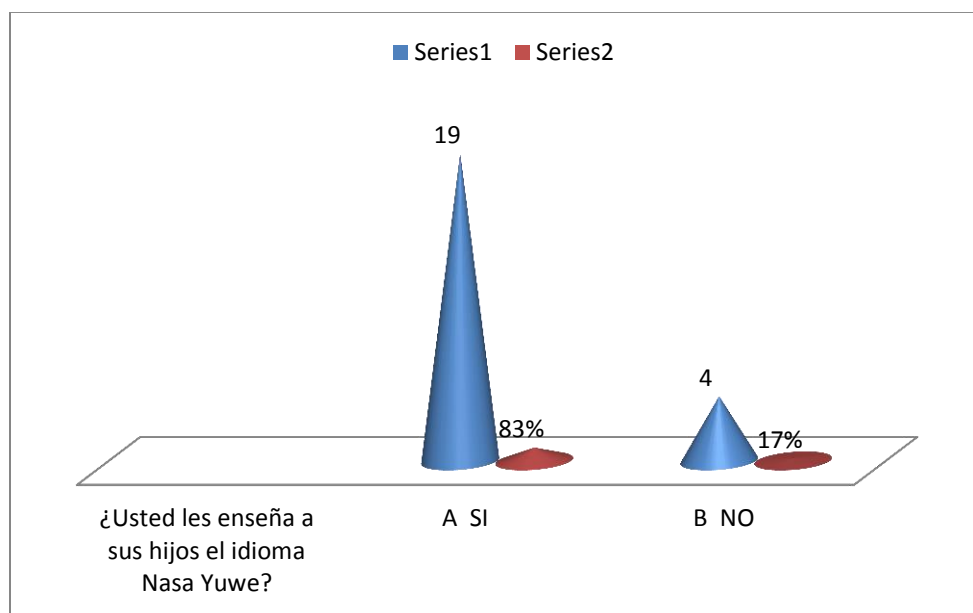
A la primera pregunta los 23 padres de familia respondieron de la siguiente manera:

¿Usted les enseña a sus hijos el idioma Nasa Yuwe?

A. Si 19 Para un 83%

B. No 4 Para un 17%

*Figura 16 Encuesta padres de familia pregunta uno. ¿Usted les enseña a sus hijos el idioma Nasa Yuwe?*



Fuente esta investigación

Encuesta realizada a los padres de familia del grado Transición, para conocer el criterio sobre el debilitamiento del idioma materno, en el cual respecto a la primera pregunta, sobre si usted les enseña a sus hijos el idioma Nasa Yuwe, responden que sí, para un 83%, argumentando

que es importante seguir fortaleciendo, por ser de una etnia indígena, por lo cual es un deber conservar nuestro idioma, que solo así se seguirá perviviendo la cultura y los que respondieron no para un 17%, manifiestan que no se les enseña porque algunos padres ya no lo hablan, por otro lado las niñas y los niños ya no quieren hablar el idioma, y para otros consideran que no se les enseña ya que lo ven como un obstáculo para el aprendizaje del proceso académico.

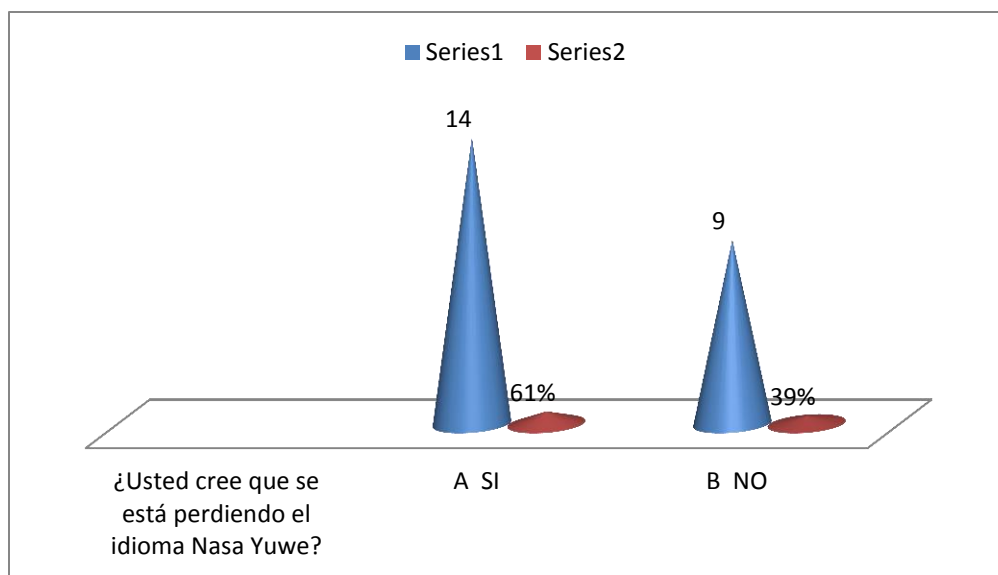
A la segunda pregunta los 23 padres de familia respondieron de la siguiente manera:

¿Usted cree que se está perdiendo el idioma Nasa Yuwe?

A. Si 14 Para un 61%

B. No 9 Para un 39%

*Figura 17 Encuesta padres de familia pregunta dos. ¿Usted cree que se está perdiendo el idioma Nasa Yuwe?*



Fuente esta investigación

A la segunda pregunta, sobre si usted cree que se está perdiendo el idioma Nasa Yuwe, indican que si para un 61%, expresando que algunos ya no lo hablan a causa de la apropiación de un segundo idioma como es el español, por lo tanto esto impide a la práctica constante del idioma, asimismo porque los mismos padres de familia ya no les enseñan y esto hace que los jóvenes no lo hablen y para los que respondieron no para un 39%, indicando que las madres de familia siguen conservando el idioma mediante la socialización dentro del hogar.

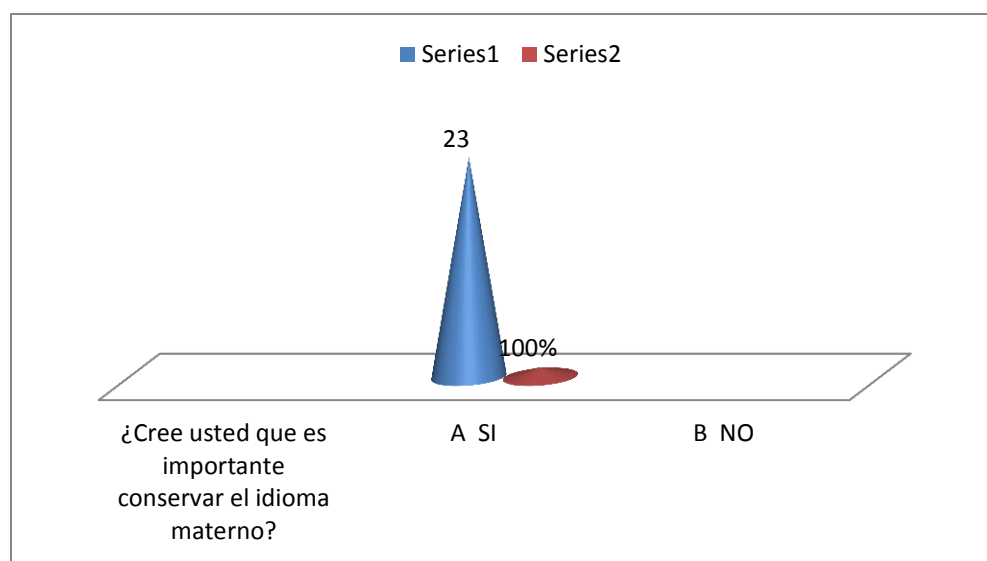
A la tercera pregunta los 23 padres de familia respondieron de la siguiente manera:

¿Cree usted que es importante conservar el idioma materno?

A. Si 23 Para un 100%

B. No 0 Para un 0%

*Figura 18 Encuesta padres de familia pregunta tres. ¿Cree usted que es importante conservar el idioma materno?*



Fuente esta investigación

A la tercera pregunta, sobre: ¿cree usted que es importante conservar el idioma materno?, la mayoría de los encuestados responde que si para un 100%, exponiendo la importancia y el valor que posee nuestro idioma, y es como una herencia fundamental que se tiene ya sea individual o colectivo, que se ha mantenido a través del tiempo.

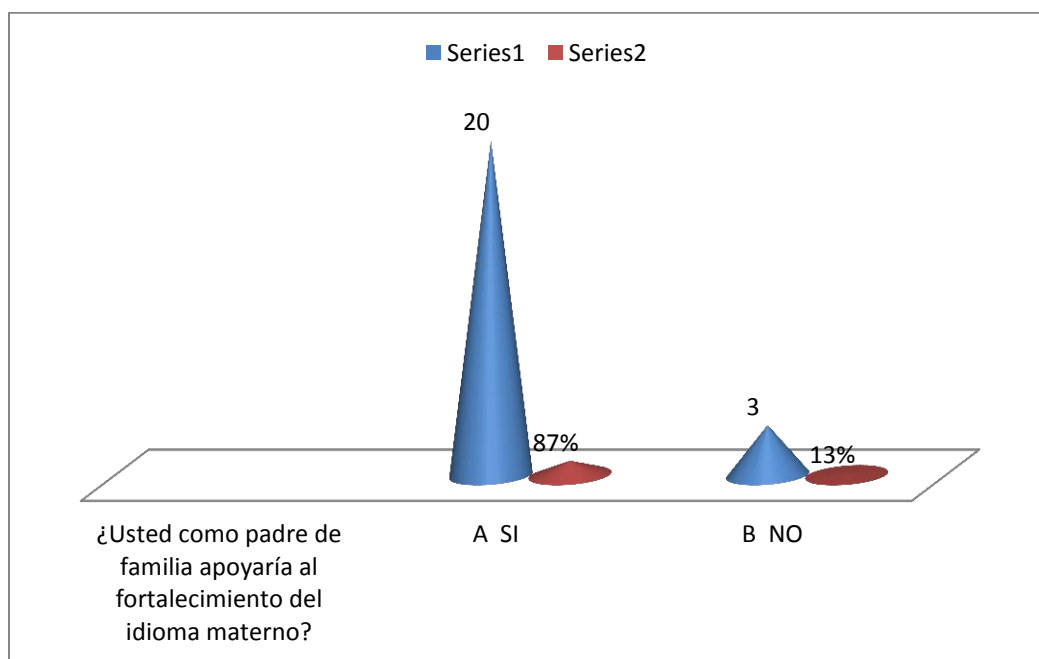
A la cuarta pregunta los 23 padres de familia respondieron de la siguiente manera:

¿Usted como padre de familia apoyaría al fortalecimiento del idioma materno?

A. Si 20 Para un 87%

B. No 3 Para un 13%

*Figura 19 Encuesta padres de familia pregunta cuatro. ¿Usted como padre de familia apoyaría al fortalecimiento del idioma materno?*



Fuente esta investigación

A la cuarta pregunta, si usted como padre de familia apoyaría al fortalecimiento del idioma materno, responden por el sí que equivale un 87%, en donde señalan que es primordial que aprendan el idioma para que no pierda, y que en un futuro esto prevalezca y para los que responden no un 13%, expresan que el idioma materno haría confundir al hablar el idioma castellano.

## **5.6 Análisis de la Información**

En resumen, teniendo en cuenta, en las tres encuestas realizadas a los tres grupos de la comunidad como son, estudiantes, docentes, padres de familia, en el cual se puede deducir lo siguiente: toda esta información indica que, si se está presentando un debilitamiento del idioma materno, por diferentes causas.

Que desde los mismos padres de familia no están socializando y orientando el idioma de manera adecuada a la población infantil, lo cual es negativo para la conservación del idioma, ya que son ellos los que más adelante son los encargados de reproducir este maravilloso conocimiento; pero si desde el hogar no se le está incentivando al aprendizaje de su idioma, lamentablemente se irá perdiendo lentamente por falta de sus actores, en ese sentido hay que tener en cuenta las orientaciones de los mayores, mayoras, sabedores y seres espirituales, que guían el camino de la vida dentro del territorio, así poder continuar perviviendo como pueblos ancestrales.

A causa de este inconveniente se ve reflejado en la actitud negativa que muestran las niñas, niños y jóvenes en el aprendizaje del idioma materno, perdiendo interés y valor en cuanto

al aprendizaje, situación preocupante para el mantenimiento de la lengua, más aun cuando se le pregunta le gusta hablar el idioma Nasa Yuwe, responden más de la mitad por el no, y cuando se le pregunta, te gustaría aprender el idioma Nasa Yuwe, responden de igual forma, porcentaje de alarmarse, puesto que esta población es quien posee la responsabilidad y el compromiso de mantener el idioma y la identidad cultural del pueblo, Sin embargo al realizar las actividades lúdicas y recreativas de las expresiones artísticas como el canto, cuento, danza y el juego, mediado a través de la tradición oral, se observa en los estudiantes interés por aprender su idioma, lo cual se evidencia que las estrategias utilizadas son adecuadas en su formación de la identidad.

Otra causa es la falta de conciencia por parte de los padres de familia en donde deben de asumir con responsabilidad el rol de la enseñanza del idioma y de todos los valores culturales, sin embargo se está evidenciando que este compromiso tan fundamental, lo están transfiriendo esta obligación a los docentes.

Por lo cual hace necesario que en años posteriores se debe incluir a los padres de familia para que participen a estas estrategias pedagógicas, como medio de sensibilización para el fortalecimiento de la cosmovisión del pueblo Nasa.

También se presenta dentro de los resultados otro aspecto de bajo trascendencia, como es la emigración, pero esta situación se presenta más dentro de las familias jóvenes, con el propósito de buscar nuevas oportunidades económicas, conllevando a la apropiación de otras costumbres ajenas a su identidad, y cuando regresan nuevamente a su territorio ya no quieren tener en cuenta aspectos de la cultura.

En ese mismo orden también se menciona la tecnología como aspecto negativo, ocasionando que, a través de estos medios, como la televisión, celulares, computadores, internet, etc, han contribuido al debilitamiento del idioma, por sus diferentes mediaciones, culturales, políticos, religiosos, económicos, educativos.

Sin embargo, los medios de comunicación como tal, no son negativos, sino que se debe formar a las personas para que den un buen uso y manejo adecuado de los elementos tecnológicos, que aporten a la conservación y pervivencia del idioma materno.

En ese orden, para aclarar esta situación tomo en cuenta el trabajo de Unesco. (2003) “Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas, Grupo especial de expertos sobre las lenguas en peligro convocado por la Unesco, lo cual indican el debilitamiento desde los siguientes factores:

El factor más utilizado para evaluar la vitalidad de una lengua es el de si se transmite o no de una generación a la siguiente (Fishman 1991). Su grado de peligro se puede medir sobre una escala que va de la estabilidad a la extinción. Pero ni siquiera la calificación de “No corre peligro” (véase a continuación) garantiza la vitalidad de la lengua, porque en cualquier momento los hablantes pueden dejar de transmitirla a la generación siguiente. Se pueden distinguir seis grados de peligro en lo que se refiere a la transmisión intergeneracional de la lengua:

No corre peligro (5): Todas las generaciones hablan el idioma. No ha habido interrupción en la transmisión de la lengua entre generaciones.

Estable, pero en peligro o amenazada (5): Todas las generaciones, sin que haya ruptura en la transmisión entre generaciones, hablan el idioma en la mayor parte de los contextos, pero en algunos contextos de comunicación importantes se ha impuesto el plurilingüismo, la utilización

de la lengua vernácula pero también de una o más lenguas dominantes. Cabe observar que el plurilingüismo, en cuanto tal, no representa forzosamente una amenaza para las lenguas.

Vulnerable (4): La lengua materna es la primera lengua de la mayor parte de los niños o familias de determinada comunidad –pero no de todos-, y a veces se limita a ámbitos sociales específicos (como el hogar, donde los niños comunican con padres y abuelos).

Claramente en peligro o amenazada (3): Los niños ya no aprenden en su hogar la lengua como lengua materna. Los hablantes más jóvenes pertenecen pues a la generación de los padres. En esta fase, los padres pueden todavía dirigirse a sus hijos en su lengua, pero por lo general los niños no contestan en ese idioma.

Seramente en peligro o amenazada (2): Sólo la generación de los abuelos y los más ancianos habla la lengua; si bien en la generación de los padres a veces todavía se entiende la lengua, por lo general no se utiliza para dirigirse a los hijos, ni entre las personas de esa generación.

En situación crítica (1): Los hablantes más jóvenes pertenecen a la generación de los abuelos, y el lenguaje no se usa para la comunicación diaria. A menudo esos ancianos sólo recuerdan parte de su lengua y no la utilizan de modo permanente, ya que sólo quedan pocas personas con las que hablar en ella.

Extinta (0): Ya no queda nadie que pueda hablar ni recordar la lengua”.

En conclusión, tomando en cuenta todos estos factores que indican el debilitamiento, se puede deducir según el análisis que se encuentra en el grado 3, tomando como referencia el trabajo, Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas, por la Unesco, por lo que las niñas y

los niños de la nueva generación, ya están siendo socializados por sus padres en la segunda lengua, en los diferentes espacios sociales de relación, por lo tanto las niñas y los niños están utilizando el segundo idioma en todas las dinámicas de las relaciones sociales, perdiendo de vista su idioma materno, lo cual conlleva al debilitamiento o a la pérdida del maravilloso instrumento de comunicación de un pueblo.

## **6. DISEÑO DE LA PROPUESTA**

**LA EXPRESIÓN ARTISTICA CULTURAL, COMO MEDIO QUE CONTRIBUYE AL FORTALECIMIENTO Y CONSERVACION DEL IDIOMA MATERNO, EN LOS ESTUDIANTES DEL GRADO TRANSICION, DE LA INSTITUCION EDUCATIVA QUICHAYA MUNICIPIO DE SILVIA CAUCA.**

### **INTRODUCCIÓN**

Conociendo el resultado de la investigación e identificado los factores que generan el debilitamiento del idioma materno, se realiza diferentes actividades con las niñas y niños del grado transición y que estas estrategias permitan la valoración de su identidad cultural.

Para esta propuesta se tiene en cuenta algunos valores culturales que son instrumentos esenciales que aportaran para el desarrollo del trabajo, elementos fundamentales que facilitaran hablar con mayor propiedad sobre el tema.

En ese sentido se va a tener en cuenta cuatro aspectos como: el canto, cuento, danza y juego, elementos de la comunidad que aportaran a la conservación del idioma materno y al fortalecimiento de la identidad de los estudiantes.

El canto permitirá desarrollar y armonizar las emociones del ser humano.

El cuento accederá a la estimulación de lenguaje e imaginación.

La danza contribuirá a mejorar la autoestima y confianza en sí mismo.

El juego permitirá desarrollar las habilidades cognitivas y motrices.

Todos estos elementos serán la base primordial para el desarrollo de esta propuesta y serán los medios que proporcionarán insumos esenciales para el desarrollo del trabajo.

## **6.1 JUSTIFICACIÓN**

Se considera importante educar a los estudiantes desde los espacios educativos, sobre la importancia que poseen los diferentes idiomas que existen en el mundo, pero que lamentablemente están en riesgo de desaparecer, como se está percibiendo dentro de la población infantil de la Institución Educativa Quichaya.

Por lo anterior, es necesario que desde la educación se ofrezca una formación que contribuya al fortalecimiento y conservación del idioma materno, desde las diferentes expresiones artísticas culturales, como: el canto, cuento, danza y juego, elementos que permitirán alternativas de conciencia de los estudiantes, para el mantenimiento del idioma materno para las nuevas generaciones.

Esta propuesta igualmente contribuirá al proceso de aprendizaje, ya que desde las diferentes expresiones artísticas, permiten armonizar las emociones del ser humano, la estimulación del lenguaje e imaginación del niño, favorece la coordinación, la memoria y concentración contribuyendo mejorar la autoestima y confianza en sí mismo.

Desde lo cultural, como la familia desde la oralidad va orientando, guiando, recomendando, sugiriendo a sus hijos, a través de estas expresiones artísticas, ya que estos elementos inmersos poseen valores tan significativos para la formación personal, que contribuye la preparación de cómo se debe actuar y comportarse en la vida en el futuro.

Asimismo se considera que estas expresiones artísticas son importantes para el que hacer del docente, ya que desde estas estrategias metodológicas accederán a fortalecer y conservar el idioma materno, desde un trabajo más dinámico y creativo, en donde los estudiantes desarrollen toda su creatividad e imaginación todo lo relacionado de sus valores culturales y esto permita elevar su sentido de pertenencia y orgullo de su identidad Nasa.

Para el desarrollo de esta propuesta, se tuvo en cuenta la “Constitución Política De Colombia De 1991, ARTICULO 7. El Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana, ARTICULO 10. El castellano es el idioma oficial de Colombia. Las lenguas y dialectos de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios. La enseñanza que se imparta en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias será bilingüe y Ley General de Educación (Ley 115 de 1994) Artículo 57.- Lengua Materna En sus respectivos territorios, la enseñanza de los grupos étnicos con tradición lingüística propia será bilingüe, tomando como fundamento escolar la lengua materna del respectivo grupo, sin detrimento de lo dispuesto en el literal c. del artículo 21 de la presente ley” estas normativas permiten desde el espacio escolar fortalecer y conservar la lengua materna, en donde permita a que los estudiantes tomen una mayor conciencia de la importancia que posee el idioma, dentro de la población, y que esto es lo que hace ser parte de esa gran diversidad y riqueza cultural, en la que pertenecemos. Constitución Política de Colombia. (2017) Marfil Editorial S.A.S. p. 9-10. Ley General de Educación. (2000) Santafé de Bogotá, D. C. Editorial. Unión LTDA. p.34-35.

Finalmente se considera que el proyecto investigativo, contribuye significativamente al desarrollo su propia personalidad, lo cual permite la valoración de su identidad, potenciando su autoestima, la confianza en sí mismo, y que se sienta orgulloso de ser parte de la comunidad

Nasa de Quichaya, y que estos valores culturales permitan más adelante a la pervivencia del pueblo en las siguientes generaciones.

### **Destinatarios**

La propuesta va destinada a estudiantes de grado Transición nivel Preescolar, de la Institución Educativa Quichaya, ya que es aquí en donde se está evidenciado la dificultad del debilitamiento del idioma, en donde los estudiantes ya no quieren o no se interesan por hablar su idioma por influencia de diferentes causas, por consiguiente hace necesario la orientación adecuada, que conlleve hacia la sensibilización y conciencia de la importancia que poseen los idiomas para la comunicación; además que reconozcan que hacen parte de riqueza cultural de pueblos y que estos principios admitan a la niña o niño ser los actores principales de la pervivencia del pueblo Nasa de Quichaya.

## **6.2 OBJETIVOS**

### **Objetivo general**

Realizar talleres de expresiones artísticas, mediante la recreación y lúdica, que ayuden a disminuir el debilitamiento del idioma materno en estudiantes del grado Transición de la Institución Educativa Quichaya, Municipio de Silvia departamento del Cauca.

### **Objetivos específicos**

- Realizar el canto, Atalx Sxalaala (la gallina saratana), como medio para armonizar las emociones del ser.

- Realizar el cuento, Klxuum (el duende), para la estimulación del lenguaje e imaginación.
- Realizar la danza, Sxape ku'ju (la danza del caracol) para la coordinación y concentración.
- Realizar el juego, Ä's (la arracacha) para desarrollar las habilidades cognitivas y motrices.

### **6.3 MARCO TEÓRICO**

Los valores culturales que posee cada pueblo, son principios fundamentales que mantienen en constante recreación los diferentes conocimientos que circulan dentro de las relaciones sociales, en el cual los poseedores de estos saberes han sido los mayores de la comunidad, que por su sabiduría y conocimiento han logrado mantener viva todo el legado cultural del pueblo, por lo tanto la propuesta de investigación será una herramienta de análisis y valoración de los conocimientos, por lo cual es necesario trazar nuevos horizontes que permitan seguir potenciando nuestros conocimientos ancestrales por la nueva generación ya que contamos con herramientas que son nuestros mayores poseedores de los conocimientos milenarios que permiten vivir, pensar, actuar, sentir de acuerdo a usos y costumbres, lo cual se considera que son la base primordial que sustenta la propuesta.

Asimismo se tiene en cuenta el legado que dejó el sabio Manuel Quintín Lame, el indio que se educó dentro de las selvas colombianas, Romero F. “pues la naturaleza tiene sus armoniosos cantos enseñados a los que vienen educados por generaciones, y no por maestros, como ha aprendido a leer y escribir el blanco enemigo del indio, porque la naturaleza me ha educado, como educó las aves del bosque solitario, que allí entonan sus melodiosos cantos y se preparan para construir sabiamente sus casuchitas, sin maestro”.

Teniendo en cuenta lo anterior, la propuesta permite revivir y fortalecer estos conocimientos a partir de la Institución Educativa, permitiendo crear una conciencia de identidad cultural bien fortalecida de los estudiantes, y que esto sea un mecanismo que permite la valoración de los usos y costumbres de la comunidad, y mediante estos principios desarrollen el sentido de pertenencia hacia la conservación del idioma materno, y que sean ellos los que promuevan el mantenimiento y la pervivencia del pueblo Nasa, como también se menciona desde Sistema Educativo Indígena Propio “todos estos procesos pedagógicos retoman como fundamento el uso de las lenguas ancestrales, en tanto es el elemento básico de recuperación, creación, recreación, y transmisión del conocimiento. De ahí el papel fundamental que tiene el proceso de formación en el uso y revitalización de nuestras lenguas originarias”

## 6.4 PLAN DE ACCION

### ***Taller 1. Canto Atalx Sxalaala (la gallina saratana)***

La actividad se realizó el 24 de octubre en el aula de clase, con los estudiantes del grado Transición, en donde se inicia con una explicación breve respecto al contenido del canto, con el propósito de sensibilizar a los niños y niñas la importancia que poseen estos valores.

Al principio los estudiantes muestran una actitud de vergüenza al cantar, sin embargo, de mucha insistencia los estudiantes se van motivando hacia la participación, logrando que los niños terminen disfrutando en canto en el idioma materno.

***Figura 20. Niños observando imágenes sobre la gallina saratana.***



Fuente propia

*Taller 1. Canto Atalx Sxalaala (la gallina saratana)*

EJE TEMÁTICO	Estimulación de las emociones del ser humano. El desarrollo de la personalidad.
ACTIVIDAD 1	El canto
OBJETIVO	Promover el canto como medio que permita su identidad.
CURSO	Transición
CONTENIDO	

Realizar *el canto Atalx Sxalaala* (la gallina saratana) en donde los estudiantes cantan imitando según el contenido, que indica algunas recomendaciones y prohibiciones que se debe tener en cuenta dentro de la alimentación.

Estas recomendaciones y prohibiciones permiten a los niños y niñas formarse en valores y normas que se debe cumplir en el transcurso de la vida.

#### RECURSOS

Grabadora, cd, cámara fotográfica, dibujos, marcadores.

#### ESTRATEGIA

Para que los estudiantes asimilaran el canto se repite varias veces, para que los niños y niñas aprendan a memorizar el canto.

#### ACTIVIDADES

Para la realización de la estrategia se hizo mediante:

Rondas.

Imitaciones.

Con movimientos.

Memorización de la letra

## EVALUACIÓN

Al finalizar el taller se pregunta a los niños y niñas si les gusto el canto, ellos responden de manera positiva, pero en el transcurso de la actividad realizada se observa diferentes retos, como la entonación, la atención, concentración, memorización, repetición, sin embargo, de tanta persistencia los estudiantes logran aprender el canto, mostrando un actitud de respeto, compromiso y responsabilidad hacia el aprendizaje de su idioma materno.

*Figura 21 Niños participando del canto La gallina Saratana.*



Fuente ésta investigación

## Taller 2. Cuento Klxuum (el duende)

La actividad se realizó el 31 de octubre en el aula de clase, con los estudiantes del grado Transición, en donde se inicia con una explicación breve respecto al contenido del cuento, con el propósito de socializar los diferentes cuentos que existen dentro de la cultura y su importancia.

Los estudiantes muestran una actitud positiva al escuchar el relato del cuento y muestran curiosidad por saber de qué se trató el cuento, posteriormente se vuelve a explicar el cuento, logrando la satisfacción y el interés de conocer otro cuento.

*Figura 22 Profesora leyendo el cuento Klxuum (el duende)*



Fuente esta investigación

*Taller 2. Cuento Klxuum (el duende)*

EJE TEMÁTICO	La estimulación del lenguaje e imaginación del niño
ACTIVIDAD 1	El cuento
OBJETIVO	Fomentar los cuentos autóctonos, como medio de transmisión y fortalecimiento de la oralidad.
CURSO	Transición
CONTENIDO	

Realizar *el cuento Klxuum* (el duende) en donde los estudiantes al escuchar el cuento se notan el asombro que causa el relato, y la curiosidad de conocer más al respecto.

Estos cuentos despiertan el interés e imaginación de los estudiantes y posibilita las preguntas, el reconocimiento de los personajes, e invento de su propio cuento de la cotidianidad.

#### RECURSOS

Libros de cuentos Nasa, cámara fotográfica, dibujos, marcadores.

#### ESTRATEGIA

Se realiza el cuento a los estudiantes a través de imágenes alusivos al cuento y la representación del duende a un estudiante.

#### ACTIVIDADES

Para la realización de la estrategia de hizo mediante:  
Representación.

Imitaciones.

Dibujos.

## EVALUACIÓN

Al finalizar el taller se pregunta a los niños y niñas si les gusto el cuento, ellos responden de manera positiva, pero en el transcurso de la actividad realizada se observa diferentes retos, como la atención, concentración, memorización, dramatización, y la representación por medio de un dibujo, sin embargo, con esta actividad los estudiantes demuestran una actitud de asombro, miedo, pero de continuar con la curiosidad de seguir escuchando más cuentos de su cultura.

*Figura 23 Niños preparándose para realizar actividad sobre el cuento.*



Fuente esta investigación

### Taller 3. Sxape ku'ju (la danza del caracol)

La actividad se realizó el 4 de Noviembre en un evento de la institución, con los estudiantes del grado Transición, en donde se había preparado con anticipación para la participación, esta demostración fue con el fin de socializar el significado y la importancia que poseen estas danzas, para la cultura Nasa, en cual se debe seguir revitalizando estos saberes.

*Figura 24. Niños realizando la danza del caracol*



Fuente esta investigación

### Taller 3. Sxape ku'ju (la danza del caracol)

EJE TEMÁTICO Potenciando su autoestima, la confianza en sí mismo.

ACTIVIDAD 1 La danza

OBJETIVO Desarrollar la coordinación y concentración del ritmo.

CURSO Transición

#### CONTENIDO

Realizar *el sxape ku'ju* (la danza del caracol) en donde se explica a los estudiantes del porque y para que se realiza la danza. Esta danza se realiza en forma de espiral, representando el inicio y final de la vida, y como agradecimiento de todos los seres de la naturaleza.

Posteriormente se orienta a los estudiantes de los pasos y el ritmo que se debe tener en cuenta, para desarrollar la autoestima y la confianza en sí mismo.

#### RECURSOS

Grabadora, cd, cámara fotográfica, vestuario autóctono.

#### ESTRATEGIA

Se realiza la danza con los estudiantes con la indicación de la coreografía, en varias oportunidades, logrando alcanzar la confianza de los estudiantes.

#### ACTIVIDADES

Para la realización de la estrategia se hizo mediante:

Calentamiento.

Apropiación de los pasos.

Apropiación del ritmo.

## EVALUACIÓN

Al finalizar el taller se pregunta a los niños y niñas si les gusto la danza autóctona, ellos responden de manera positiva, pero en el transcurso de la actividad realizada se observa diferentes retos, como los ritmos, coordinación, pasos, la atención, concentración, repetición, sin embargo, de tanta persistencia los estudiantes logran aprender la danza y su significado, en donde exponen como por medio de esta expresión visualizan el inicio y el final de la vida, mostrando un actitud de respeto, hacia su cosmovisión.

*Figura 25. Niños listos para participar con danza en evento realizado en el parque principal del Municipio de Silvia*



Fuente: propia

#### Taller 4. Ä's (el juego la arracacha)

La actividad se realizó en dos jornadas, en donde en el primer momento el día 9 de Noviembre, se llevó a los estudiantes en la huerta escolar, a la observación de la siembra, y un segundo momento el día 10 de Noviembre, fue la realización del juego, en donde los estudiantes de una manera lúdica y recreativa, representan todo el proceso de la siembra, cuidado y cosecha de la arracacha.

*Figura 26 Niños junto a la docente realizando cosecha de arracacha en el Nasa Tul de la Institución.*



Fuente: propia

#### Taller 4. Ä's (el juego la arracacha)

EJE TEMÁTICO	El rol y la formación del ser Nasa.
ACTIVIDAD 1	El juego
OBJETIVO	Desarrollar las habilidades cognitivas y motrices.
CURSO	Transición
CONTENIDO	

Realizar *el Ä's* (el juego la arracacha) en donde se explica a los estudiantes sobre cómo se debe realizar y en que consiste el juego. Este juego permite a los estudiantes representar el trabajo, la siembra y el cuidado que se le da a los cultivos.

Esta representación de los juegos, acceden en la preparación anticipada de la realidad, elementos esenciales para la vida.

#### RECURSOS

Juegos tradicionales, cámara fotográfica.

#### ESTRATEGIA

Se realiza el juego con los estudiantes con una breve explicación y la escogencia del lugar.

#### ACTIVIDADES

Para la realización de la estrategia de hizo mediante:

Siembra de la arracacha.

Juego de la arracacha.

## EVALUACIÓN

Al finalizar el taller se pregunta a los niños y niñas si les gusto el juego, ellos responden de manera positiva, pero en el transcurso de la actividad realizada se observa diferentes retos, como la atención, concentración, memorización y la práctica, sin embargo, de tanta persistencia los estudiantes como a través del juego logran aprender, la importancia del trabajo, la siembra, cuidado y cosecha, mostrando una actitud de compromiso y responsabilidad desde la temprana edad, preparándose para la vida.

*Figura 27. Niños participando en el juego de la arracacha.*



Fuente esta investigación

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Ley General de Educación. (2000) Santafé de Bogotá, D. C. Editorial. Unión LTDA.

Constitución Política de Colombia. (2017) Marfil Editorial S.A.S. p. 9-10.

Romero, F. (2006) Manuel Quintin Lame Chantre El indígena ilustrado el pensador indigenista.  
Papiro, Pereira. p. 392,397.

Concejo Regional Indígena Del Cauca. (2011) Sistema Educativo Indígena Propio. Programa de  
Educación Bilingüe Intercultural. Popayán: p. 6.

## 7. RECOMENDACIONES

A pesar de los esfuerzos que cada pueblo indígena ha realizado, para el mantenimiento del idioma materno, ha sido un trabajo bastante difícil de desarrollar, puesto que por diferentes medios o factores el idioma ha sido invadido por otros idiomas dominantes, causando el debilitamiento del idioma materno.

Por consiguiente si se desea seguir manteniendo o conservando el idioma materno dentro del pueblo Nasa, es compromiso de todos, de la comunidad en general, puesto que son los actores que intervienen en los diferentes espacios de socialización, quienes contribuyen o poseen la responsabilidad de mantener viva la cultura.

En ese sentido se observa que la familia siendo como eje central de la sociedad, posee la mayor responsabilidad y compromiso de mantener el idioma, ya que desde este espacio es en donde se socializa todos los valores éticos y culturales, de un pueblo.

Otro factor elemental que contribuye la conservación del idioma materno, son las autoridades locales como el cabildo, quien es el ente administrativo de la comunidad, en donde cumple las funciones de: direccionar, orientar, guiar, mediar, gestionar, etc, lo cual debe de crear unas políticas claras para el fortalecimiento y conservación del idioma.

Por ultimo desde el contexto escolar se debe diseñar propuestas pertinentes que contribuyan al fortalecimiento del idioma, y que están estrategias metodológicas sean aplicadas por todos los docentes bilingües, en los diferentes grados, teniendo en cuenta las expresiones artísticas, instrumentos esenciales que permitirán la pervivencia y conservación del idioma materno desde la interculturalidad.

## 8. ALCANCES Y LIMITACIONES

La estrategia pedagógica diseñada como aporte para el fortalecimiento del idioma materno, fue de gran trascendencia puesto que estos elementos de las expresiones artísticas como: el canto, el cuento, la danza y el juego, fueron fundamentales para la sensibilización de los estudiantes relacionados a los valores culturales.

El canto permitió a los estudiantes despertar las emociones y sentimientos de su identidad, en donde los niños manifiestan la alegría, en el cual lo expresan mediante la imitación, y haciendo caso a las recomendaciones y prohibiciones del mensaje.

El cuento admite estimular la oralidad e imaginación, ya que estos contenidos conllevan a otra dimensión de la creatividad del pensamiento, y como a través del cuento y de los mensajes inmersos que poseen, contribuyen a la orientación y preparación de cómo se debe actuar y comportarse en la vida y que esto permite distinguir entre lo bueno y lo malo.

La danza accede a la coordinación la memoria y concentración, instrumentos esenciales que contribuirán al desarrollo del aprendizaje, asimismo permite el encuentro armónico entre espacios naturales y el ser, logrando la armonía y equilibrio de la vida.

El juego favorece el desarrollo de las habilidades motrices de los niños y niñas y en lo cultural permite la representación de las labores cotidianas de sus padres, lo cual accede a la imitación de los roles, como una preparación anticipada de la realidad, elementos esenciales para la vida.

Por otro lado, el desarrollo de esta estratégica dentro del espacio educativo, sería lo ideal y positivo para el fortalecimiento del idioma; sin embargo se ve como una limitación que desde el espacio familiar no se valore la importancia del fortalecimiento por diferentes causas,

situación que llevaría al detrimento de la propuesta pedagógica, realidad inevitable que ocasionaría a la desaparición del idioma materno.

## 9. CONCLUSIONES

Todo este trabajo ha aportado elementos esenciales para la formación personal, lo cual ha permitido adquirir muchos conceptos teóricos desde una visión intercultural, que conlleva a una reflexión y análisis de la importancia de los idiomas.

En cuanto al proceso de la investigación que se realizó, relacionado al debilitamiento del idioma en la población infantil de la Institución Educativa Quichaya, como resultado se evidencio que si se está observando el decaimiento del idioma materno, por diferentes factores sociales que cada día son influenciados dentro las relaciones; por consiguiente se hace necesario formular la estrategia metodológica desde las expresiones artísticas, que conllevan todo el conocimiento cultural en donde permite moldear la identidad de ser nasa.

En cuanto a las expresiones artísticas que se utilizó para el desarrollo de la propuesta, fueron fundamentales para desarrollar del tema de los valores culturales, ya que son elementos primordiales que poseen todo el legado cultural, como las recomendaciones, orientaciones, sugerencias, principios han permitidos pervivir y mantener todos los conocimientos ancestrales.

Asimismo, esta propuesta permitió conocer, que este trabajo sobre el fortalecimiento del idioma materno, no solo se debe desarrollar en el espacio escolar, como lo han manifestado algunos de la comunidad, por el contrario, es un deber y compromiso de asumir esta responsabilidad por toda la comunidad.

La propuesta pedagógica logro que los estudiantes se sensibilizaran, sobre la importancia que posee el idioma materno dentro de la comunicación y a la vez acoge todo el conocimiento de una comunidad; en ese orden estas actividades fueron significativas ya que contribuyeron a que los niños y niñas al finalizar estos objetivos terminaran con una actitud de auto reconocimiento de su identidad y con un interés de aprender, valorar, preservar su cultura, ya que

son el futuro de la nueva generación quienes poseen la responsabilidad y compromiso de la pervivencia del idioma materno.

## 10. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Banrepcultural. Recuperado de: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/ayudadetareas/literatura/oralidad>. 2019. p. 1.
- Castillo, M. (2004) *Guía para la Formulación de Proyectos de Investigación*. Bogotá. Cooperativa Editorial Magisterio. p. 37.
- Concejo Regional Indígena Del Cauca. (2011) *Sistema Educativo Indígena Propio Primer Documento de Trabajo*. Programa de Educación Bilingüe Intercultural. Popayán: p. 6, 32 a 45 y 65.
- Concepto de definición. (2016) Recuperado de: <https://conceptodefinicion.de/lectura/>. Consultado el 16 de febrero del 2016. p. 1.
- Constitución Política de Colombia. (2017) Marfil Editorial S.A.S. p. 9-10.
- Etnia. Significados. Com. Disponible en: Recuperado de: <https://www.significados.com/etnia/>. 2019. p.1.
- Flores, U. (2007-2020) Recuperado de: <https://www.definicionabc.com/p.1>.
- Goldstein, B. (2011) *El poder De La Imagen. El Desarrollo de Una Alfabetización Visual En El Aula*. Editorial Numen. Madrid. Recuperado de: <http://definicion.mx/pluriculturalidad/>. p.19.
- Haboud, M. (2011). *Desaparición de lenguas indígenas*. El Comercio. Recuperado de: <https://archivo.elcomercio.pe/amp/mundo/actualidad/desaparicion-lenguas-indigenas-peru-62-estan-riesgo-noticia-1288631>.
- Hernández, S. (2014) *Metodología de la Investigación*. México. McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V. p.16 y 496.

Idioma. Significados. Com. Disponible en: Recuperado de: [https:// www.significados.com/idioma/](https://www.significados.com/idioma/). 2019. p.1.

Institución Educativa Quichaya. (2013) *Proyecto Educativo Comunitario*. p. 1,2,5.

Institución Educativa Quichaya. (2017) *Plan de Área Nasa Yuwe*. p. 1,3.

Ministerio de Educación Nacional. (2000) *Ley General de Educación*. Santafé de Bogotá, D. C. Editorial. Unión LTDA.

Ministerio del Interior. (2014) *Decreto 1953*. Bogotá: p.20.

Pichazaca. G. (2016) *Pérdida de la lengua y literatura materna (kichwa) en los niños /as de 3-5 años de educación inicial de la unidad educativa intercultural bilingüe “QUILLOAC” de la provincia del cañar*. Universidad Politécnica Salesiana Sede Cuenca Carrera de Pedagogía. Cuenca-Ecuador. Recuperado de: <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/13066/1/UPS-CT006787.pdf>. p. 19.

Ramos, J. (2012) *Centro De Cooperación Regional Para La Educación de Adultos En América Latina Y El Caribe*. Revista Interamericana De Educación De Adultos. México. p.78.

Recuperado de: <http://www.definicionabc.com/general/diversidad.php>

Romero L. (2006) *Manuel Quintin Lame Chantre El indígena ilustrado el pensador indigenista*. Papiro, Pereira. p. 392,397.

Sarmiento, D. (2008) *Como Aprender a Enseñar y Como Enseñar a Aprender*. Universidad Santo Tomas. Bogotá: p.346 – 348.

Significados (2013-2020). Disponible en: Recuperado de: [https:// www.significados.com/cultura/](https://www.significados.com/cultura/). 2019. p.1.

Tascon. Y. (2013) *Fortalecimiento y revitalización de la lengua materna de la cultura chamí a través de la historia de origen para la defensa de la cosmogonía, la cosmovisión, la*

- espiritualidad, karmata rua*. Municipio Jardín, Antioquia. Recuperado de:  
<http://ayura.udea.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/133/1/EB0287.pdf>. p.12.
- Trujillo, S. (2005) *En Torno A La Interculturalidad: Reflexiones Sobre Cultura Y Comunicación Para La Didáctica De La Lengua*. Universidad De Granada. Recuperado de:  
<http://definicion.mx/pluriculturalidad/>. p.10.
- Unesco. (2003) *Vitalidad y Peligro De Desaparición De Las Lenguas*. Paris. p.6.
- Valery, O. (2000) *Reflexiones Sobre La Escritura A Partir De Vygotsky*. Educere. Mérida. Venezuela. p. 40.
- Velasco, N. (2019) *Revitalización De Palabras Ancestrales En Nasa Yuwe, Desde Su Significado De Vida En La Comunidad Nasa, Con Los Estudiantes Del Grado Sexto En La Institución Educativa Indígena Quintín Lame Resguardo De Tacueyó Cauca*. Universidad de Antioquia Facultad de educación Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra. Medellín. Recuperado de:  
[http://ayura.udea.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/3559/1/VelascoLuis\\_2019\\_RevitalizacionPalabrasAncestrales.pdf](http://ayura.udea.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/3559/1/VelascoLuis_2019_RevitalizacionPalabrasAncestrales.pdf). p. 6,8.
- Yaxcal, M. (2015) *Dominio Del Idioma Materno De Los Docentes De Una Escuela Del Municipio De San Pedro Carchá, Alta Verapaz*. Universidad Rafael Landívar Facultad De Humanidades Licenciatura En Educación Bilingüe Intercultural. Guatemala. Recuperado de: <http://recursosbiblio.url.edu.gt/tesiseortiz/2015/05/82/Yaxcal-Maria.pdf>. p. 52.

## 11. ANEXOS

### *Anexo 1. Encuestas.*

**UNIVERSIDAD SANTO TOMÀS DE AQUINO**  
**VICERRECTORÌA DE LA UNIVERSIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA (VUAD)**  
**FACULTAD DE EDUCACIÒN**  
**PROGRAMA LICENCIATURA EN EDUCACION PREESCOLAR**

Encuesta dirigida a estudiantes de Transición a Once, de la Institución educativa Quichaya.

Objetivo: Conocer el mayor número de estudiantes sobre el debilitamiento del idioma materno.

Nombres y apellidos: \_\_\_\_\_

Grado \_\_\_\_\_

Sexo \_\_\_\_\_ edad \_\_\_\_\_

Instrucciones: Marque con una X en la alternativa que usted considere adecuada.

¿Usted habla el idioma Nasa Yuwe?

Si \_\_\_\_\_

B. No \_\_\_\_\_

**UNIVERSIDAD SANTO TOMÀS DE AQUINO**  
**VICERRECTORIA DE LA UNIVERSIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA (VUAD)**  
**FACULTAD DE EDUCACION**  
**PROGRAMA LICENCIATURA EN EDUCACION PREESCOLAR**

*Encuesta dirigida a padres de familia de grado Transición de los estudiantes de la Institución Educativa Quichaya.*

Objetivo: Conocer el criterio, de los padres de familia sobre el debilitamiento del idioma materno.

Nombres y apellidos: \_\_\_\_\_

Sexo \_\_\_\_\_ edad \_\_\_\_\_

Instrucciones: Marque con una X en la alternativa que usted considere adecuada.

1. ¿Usted les enseña a sus hijos el idioma Nasa Yuwe?

A. Si \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

B. No \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

2. ¿Usted cree que se está perdiendo el idioma Nasa Yuwe?

Si \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

3. ¿Cree usted que es importante conservar el idioma materno?

Si \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

4. ¿Usted como padre de familia apoyaría al fortalecimiento del idioma materno?

Si \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

**UNIVERSIDAD SANTO TOMÀS DE AQUINO**  
**VICERRECTORÌA DE LA UNIVERSIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA (VUAD)**  
**FACULTAD DE EDUCACIÒN**  
**PROGRAMA LICENCIATURA EN EDUCACION PREESCOLAR**

*Encuesta dirigida a estudiantes del grado Transición de la Institución educativa Quichaya.*

**Objetivo:** Conocer la opinión de los estudiantes sobre el debilitamiento de la lengua materna.

Nombres y Apellidos: \_\_\_\_\_

Sexo \_\_\_\_\_ edad \_\_\_\_\_

**Instrucciones:** Marque con una X en la alternativa que usted considere adecuada.

1. ¿Le gusta hablar el idioma Nasa Yuwe?  
C. Si \_\_\_\_\_  
D. No \_\_\_\_\_
2. ¿En su casa hablan el idioma Nasa Yuwe?  
A. Si \_\_\_\_\_  
B. No \_\_\_\_\_
3. ¿Su mamá le enseña el idioma Nasa Yuwe?  
A. Si \_\_\_\_\_  
B. No \_\_\_\_\_
4. ¿Su papá le enseña el idioma Nasa Yuwe?  
A. Si \_\_\_\_\_  
B. No \_\_\_\_\_
5. ¿Te gustaría aprender el idioma Nasa Yuwe?  
A. Si \_\_\_\_\_  
B. No \_\_\_\_\_

**UNIVERSIDAD SANTO TOMÀS DE AQUINO**  
**VICERRECTORÌA DE LA UNIVERSIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA (VUAD)**  
**FACULTAD DE EDUCACIÒN**  
**PROGRAMA LICENCIATURA EN EDUCACION PREESCOLAR**

*Encuesta dirigida a 10 docentes Nasas de la Instituciòn educativa Quichaya.*

**Objetivo:** Conocer el criterio de los docentes, sobre el debilitamiento del idioma materno.

1. ¿Cree usted que el idioma Nasa Yuwe se esté debilitando?
  - A. Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
  - B. No \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
2. ¿Desde su profesiòn, ha observado que los jóvenes ya no quieran hablar el idioma Nasa Yuwe?
  - A. Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
  - B. No \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
3. ¿El área de Nasa Yuwe que se ha implementado dentro de la Instituciòn, ha logrado sus objetivos?
  - A. Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
  - B. No \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
4. ¿Desde su rol como docente la conservaciòn del idioma, es responsabilidad de la familia?
  - A. Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
  - B. No \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
5. ¿Desde su rol como docente la conservaciòn del idioma, es responsabilidad de la escuela?
  - A. Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
  - B. No \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
6. ¿Cree usted que el cabildo como máxima autoridad del territorio, ha contribuido al fortalecimiento del idioma?
  - A. Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_
  - B. No \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

*Anexo 2. Listados de información institucional.*

Tabla 1 estudiantes Investigación Grado Transición Sede Principal.

N°	1 APELLIDO	2 APELLIDO	1 NOMBRE	2 NOMBRE	GENERO	GRADO	IDENTIFICACION
1	BALTAZAR	TOMBE	EDUAR	SAUL	M	TRANSICIÓN	1064433363
2	BALTAZAR	PEÑA	DEMMIAR	JHOSUAN	M	TRANSICIÓN	1064434000
3	CAMPO	DIZU	KELY	YURANY	F	TRANSICIÓN	1064433910
4	CASSO	MENDEZ	CATERIN	LIZETH	F	TRANSICIÓN	1064434058
5	CHOCUE	CAMPO	JEFERSON		M	TRANSICIÓN	1068217859
6	CHOCUE	IPIA	MARGARETH	BRYSEYDA	F	TRANSICIÓN	1064434389
7	FLOREZ	PEÑA	LEIDY	VANESSA	F	TRANSICIÓN	1064434463
8	GUETIO	PEÑA	LICETH	YULIANA	F	TRANSICIÓN	1064434174
9	IPIA	GUAGUA	DAIRON	EVELIO	M	TRANSICIÓN	1064434444
10	IPIA	GUAGUA	JERSON	RODRIGO	M	TRANSICIÓN	1068217927
11	IPIA	SOSCUE	JHOVANY		M	TRANSICIÓN	1064434922
12	IPIA	BALTAZAR	LUDNA	ANANDY	F	TRANSICIÓN	1064433172

13	IPIA	PUYO	ELICETH		F	TRANSICIÓN	1064434634
14	OSNAS	CHOCUE	CRISTIAN	DANILO	M	TRANSICIÓN	1060106904
15	PEÑA	IPIA	NASLY	MAIDELI	F	TRANSICIÓN	1064434040
16	PEÑA	YOCUE	YADY	KATHERINE	F	TRANSICIÓN	1064433959
17	PEÑA	YONDA	MAYER	FARID	M	TRANSICIÓN	1068217891
18	POSCUE	GIETIO	EDWIN		M	TRANSICIÓN	1064433836
19	POSCUE	IPIA	SHERLI	YILENA	F	TRANSICIÓN	1064434425
20	POSCUE	POSCUE	YECID	LORENA	F	TRANSICIÓN	1064433516
21	SOSCUE	ALMEDRA	BREINER	ALEJANDRO	M	TRANSICIÓN	1064433888
22	TUMBO	BALTAZAR	BRAYAN	STIVEN	M	TRANSICIÓN	1068217894
23	YONDA	LULICO	ASTRID	YULIETH	F	TRANSICIÓN	1064433953

Fuente: esta investigación

Tabla 2 Estudiantes Institución Educativa Quichaya Sede Principal.

GRADOS	CANTIDAD
0°	23
1°	38
2°	22
3°	28
4°	17
5°	37
6°	20
7°	46
8°	26
9°	29
10°	22
11°	11
TOTAL	319

Fuente: esta investigación

Tabla 3 Docentes Indígenas Nasas Institución Educativa Quichaya.

NÚMERO	NOMBRES Y APELLIDOS
1	AGUSTIN PUYO POSCUE
2	AIDALY MERCEDES YOCUE POSCUE
3	FELIPE GUETIO FLOR
4	JOSE ANTONIO QUITUMBO
5	JOSE RICARDO YOCUE
6	LUZ MARINA YONDA CHATE
7	MARLENY CASSO PITO
8	NELLY AMPARO CASSO PITO
9	REINEL QUITUMBO PITO
10	RICHARD DAMIAM RAMOS TROCHEZ

Fuente: esta investigación

Tabla 4 Nombres padres de familia grado Transición.

NÚMERO	NOMBRES Y APELLIDOS	Nº CEDULA
1	FLORINDA TOMBE CAMPO	25692464
2	NANCY LORENA PEÑA	1064430213
3	CLAUDIA PATRICIA DIZU	1058726471
4	LUZ NELSI MENDEZ IPIA	25683591
5	LUZ MARINA CAMPO LULICO	1064430038
6	MARIA ESNEIDA CHOCUE IPIA	1064432460
7	RAMIRO FLOREZ	75080160
8	CLAUDIA PEÑA SOSCUE	48660149
9	EMBELIO IPIA BALTAZAR	4768637
10	RODRIGO IPIA POSCUE	4768661
11	ALDEMAR IPIA PEÑA	10722632
12	JOHN CARLOS IPIA POSCUE	1064432616
13	MARIBEL IPIA PUYO	1064432901
14	MARIA EDILMA CHOCUE	25350551

15	ALEJANDRO PEÑA PEÑA	10721604
16	MARIA CENAIDA CHOCUE IPIA	1064430153
17	FRANCY ELENA YONDA POSCUE	1064430048
18	DORA ILIA GUETIO PEÑA	25691388
19	CLAUDIA PATRICIA IPIA PERDOMO	1064434424
20	MARCO TULIO POSCUE CHOCUE	4768652
21	GLORIA CELINA ALMENDRA PUYO	1064434590
22	DIANA CENEIDA BALTAZAR GUETIO	1064433301
23	MARINO YONDA PUYO	10721775

Fuente: esta investigación

**Anexo 3. Resumen Analítico especializado RAE**

<b>RESUMEN ANALÍTICO ESPECIALIZADO RAE</b>	
1. Título	Fortalecimiento y revitalización de la lengua materna de la cultura chamí a través de la historia de origen para la defensa de la cosmogonía, la cosmovisión, la espiritualidad, karmata rua, municipio jardín, Antioquia.
2. Autor	Gilberto Antonio Tascon Yagari
3. Edición	Departamento de Pedagogía Facultad de Educación Universidad de Antioquia.
4. Fecha	2013
5. Palabras claves	Familia, comunidad, saberes, pueblos, resistencia, conocimientos, dialogo, intercultural, fortalecimiento, lengua materna.
6. Descripción	En particular este proyecto se propone el fortalecimiento y la revitalización de la lengua materna en los espacios comunitarios y educativos en la Comunidad Indígena de Karmatarrua ubicada en el Municipio de Jardín, Antioquia.
7. Fuentes	Se referencian 32 fuentes bibliográficas consultadas.
8. Contenidos	El texto inicia con una introducción, lo cual el proyecto pretende examinar el fortalecimiento y revitalización de la lengua materna a través de la historia de origen en la comunidad por ser transversal en la vida cotidiana en la familia, en el trabajo, en los espacios y eventos de decisión política, la educación, la salud, en lo administrativo, la jurisdicción especial, en todas las instancias que hacen parte de la

	<p>estructura organizativa. Y dentro de la autobiografía dice que a las madres se debe valorar por darnos la vida en la Madre Tierra.</p> <p>Además, trazado como objetivo, fortalecer y revitalizar la lengua materna a través de la historia de origen en la comunidad indígena de Karmata Rua (Cristiania).</p> <p>Asimismo, presenta las actividades y los resultados, realiza una descripción del liderazgo, el compromiso local, la participación en los encuentros de aprendizaje local, zonal dentro de la comunidad.</p> <p>Por último, menciona, que sigamos tejiendo con la Madre Tierra, tejer de lo que sueño y espero para mi Comunidad: El fortalecimiento y la revitalización de mi lengua ancestral en todos los espacios comunitarios y educativos en comunicación intercultural. Se espera que esta iniciativa contribuya, en el tiempo y en la medida de lo posible, a llamar la atención a todos los habitantes de Karmata Rua, para que reflexionemos sobre la pérdida paulatina de la lengua materna por la imposición de la lengua castellana.</p>
9. Metodología	<p>El enfoque de investigación es de escuchar, dialogar con los sabios, es decir hacer la investigación con el saber ancestral propio de la comunidad.</p>
10. Conclusiones	<p>En el marco de todas estas líneas es fundamental fortalecer y revitalizar la lengua propia que es transversal en la malla curricular de la pedagogía de la MADRE TIERRA por sus principios: el silencio, la escucha, el observar, el tejido, la sabiduría por su relación</p>

	<p>con la luna y demás astros, en lo espiritual a través del jaibana, la matemática ancestral, la medicina, es más por la vivencia de la comunidad indígena de Karmata Rua, de no ser así, el futuro de nuestra comunidad estará corriendo el peligro de desaparecer, iniciando por la desaparición de Nuestra Lengua propia y será sometida a una integración nacional sin derecho a nuestra identidad cultural, sin territorio y menos con un sistema de gobierno propio con autonomía</p>
11. Autor del Rae	María Ilva Soscué P

<http://ayura.udea.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/133/1/EB0287.pdf>

<b>RESUMEN ANALÍTICO ESPECIALIZADO RAE</b>	
1. Título	Pérdida de la lengua y literatura materna (kichwa) en los niños/as de 3-5 años de educación inicial de la unidad educativa intercultural bilingüe “QUILLOAC” de la provincia del cañar.
2. Autor	María Gladys Pichazaca Guamán
3. Edición	Universidad Politécnica Salesiana Sede Cuenca Carrera de Pedagogía.
4. Fecha	2016
5. Palabras claves	Lengua materna, pérdida, literatura, intercultural, comunidad, propia, cultural.
6. Descripción	Este análisis de caso está enfocado hacia la investigación de pérdida de lengua y literatura (kichwa) en los niños de 3-5 años de educación inicial de la “Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Quilloac” de la Provincia de Cañar, destinado a solucionar uno de los problemas existentes: la pérdida de las formas de comunicación en su propia lengua (kichwa) que como consecuencia induce a los niños y niñas hablar desde su hogar en español, en la mayoría de los hogares ya no es comunicado en su propia lengua.
7. Fuentes	Se referencian 15 fuentes bibliográficas consultadas.
8. Contenidos	El texto inicia con la cesión de derecho de autor, certificación, declaratoria, dedicatoria, agradecimiento y resumen.  Esta investigación está enfocada hacia la investigación de

pérdida de lengua y literatura (kichwa) de educación inicial, el objetivo es de investigar y analizar la pérdida de la lengua y literatura materna (kichwa) en los niños de 3- 5 años de educación inicial de la “Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Quilloac”.

Asimismo, cuenta la historia en forma cronológica de la unidad educativa quilloac, de igual manera cuentan su mito de origen. **El quechua o kichwa** es una familia de lenguas originaria de los Andes centrales que se extiende por la parte occidental de Sudamérica a través de seis países. La cantidad de hablantes de lenguas quechuas se estima entre ocho a diez millones. Es la segunda familia lingüística más extendida en Bolivia, Ecuador y Perú después de la indoeuropea. Cede en importancia social y crematística al castellano.

Según la interpretación de la investigación, se da como resultado que si es necesaria una capacitación, motivación y práctica permanente de parte de los padres de familia a sus hijos de esta comunidad y a los demás comunidades aledañas, también manifiestan que están conscientes y toda la comunidad que si la nueva generación no están hablando su lengua y la importancia que tiene nuestra lengua materna (kichwa), la literatura, los saberes ancestrales de los pueblos indígenas de nuestra cultura

	Cañari.
9. Metodología	Para llevar a cabo el análisis de caso se recurrirá a los siguientes métodos y técnicas de investigación: método cualitativo, método descriptivo, métodos del nivel empírico: La observación, la encuesta, la entrevista.
10. Conclusiones	En conclusión, manifiestan que sí es importante enseñar Kichwa en Nivel Inicial, como también en sus hogares y así para seguir manteniendo la lengua materna (kichwa) a través de nuestros sabios mayores takiks, por ende es nuestra esperanza de rescatar, transmitir y mantener nuestra auténtica cultura Cañari y así en nuestra generación seguirá viviendo.
11. Autor del Rae	María Ilva Soscué P

<https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/13066/1/UPS-CT006787.pdf>

<b>RESUMEN ANALÍTICO ESPECIALIZADO RAE</b>	
1. Título	"Dominio Del Idioma Materno De Los Docentes De Una Escuela Del Municipio De San Pedro Carchá, Alta Verapaz."
2. Autor	María Marta Susana Yaxcal Mucu
3. Edición	Universidad Rafael Landívar Facultad De Humanidades Licenciatura En Educación Bilingüe Intercultural
4. Fecha	Octubre De 2015
5. Palabras claves	Idioma materno, habilidad, lingüística, población, conocimientos, experiencias, pensamientos, indígena, hogar, transmitir.
6. Descripción	La presente investigación Titulada “Dominio del idioma materno de los docentes de la escuela Oficial Rural Mixta Sara de la Hoz de Méndez Montenegro, Aldea Chijotóm Municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz” tiene como finalidad determinar el nivel de dominio de las cutaro habilidades lingüísticas en el idioma materno q’eqchi’.
7. Fuentes	Se referencian 44 fuentes bibliográficas consultadas.
8. Contenidos	El texto inicia, manifestando que es importante recordar que Guatemala es un país multilingüe y multicultural que conserva con mayor fuerza y pureza los idiomas mayas. Pero, hoy, a las puertas de un nuevo siglo, algunos de los veintidós idiomas mayas hablados en Guatemala corren el peligro de desaparecer.  Lo cual es sumamente importante la realización de un estudio que permita conocer cómo está el dominio del idioma materno en el

	<p>proceso de la enseñanza aprendizaje en el contexto bilingüe, sin embargo el dominio de las habilidades lingüísticas es muy complejo, debe estar acompañado de un proceso sistemático y pautado para fortalecer el uso adecuado del idioma materno que se habla en la comunidad educativa, resalta la importancia de la escuela para desarrollar los conocimientos, experiencias y posibilidades de desarrollo en la sociedad.</p> <p>Lo cual se pretende desarrollar las habilidades lingüísticas como escuchar, hablar, leer, escribir.</p> <p>Con el objetivo de, determinar el nivel de dominio del idioma materno de los docentes de la EORM Sara De La Hoz De Méndez Montenegro Aldea Chijotóm Municipio de San Pedro Carcha Alta Verapaz.</p>
9. Metodología	<p>En esta investigación se involucra a nueve docentes 2 docentes Bilingües, 7 docentes monolingües, además 50 estudiantes y 10 padres de familia, también se utilizó los siguientes instrumentos, como la encuesta y la entrevista.</p>
10. Conclusiones	<p>En conclusión se determina que el nivel de dominio de la habilidad de escucha en idioma q'eqchi' solo dos docentes tienen la habilidad desarrollada, en el nivel de dominio de la habilidad de habla indica que solo dos de los nueve docentes se ubican en un buen dominio de esta habilidad en idioma q'eqchi', en el nivel de</p>

	<p>dominio de la habilidad de lectura en el idioma q'eqchi' muestran que dos de nueve docentes tienen hábitos de lectura en este idioma y en el nivel de dominio de la habilidad de escritura del idioma q'eqchi', dos de los nueve docentes tienen un alto dominio de esta habilidad, según el punto de vista de los padres de familia y estudiantes confirmaron que los docentes que laboran en el centro educativo no dominan y no tienen la capacidad de desarrollar la escritura del idioma q'eqchi'.</p>
11. Autor del Rae	María Ilva Soscué P

<http://recursosbiblio.url.edu.gt/tesiseortiz/2015/05/82/Yaxcal-Maria.pdf>

<b>RESUMEN ANALÍTICO ESPECIALIZADO RAE</b>	
1. Título	Revitalización De Palabras Ancestrales En Nasa Yuwe, Desde Su Significado De Vida En La Comunidad Nasa, Con Los Estudiantes Del Grado Sexto En La Institución Educativa Indígena Quintín Lame Resguardo De Tacueyó Cauca.
2. Autor	Luis Evelio Velasco Noscue
3. Edición	Universidad de Antioquia Facultad de educación Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra Medellín, Colombia.
4. Fecha	2019
5. Palabras claves	Nasa yuwe, perdida, influencia, transmisión, culturas, cosmovisión, revitalizar, comunidad, palabras ancestrales, espiritualidad, significados de vida.
6. Descripción	El proyecto “revitalización de palabras ancestrales desde su significado de vida en la comunidad nasa, con los estudiantes del grado sexto en la institución Educativa Indígena Quintín Lame Resguardo de Tacueyó Cauca”. Cuyo fin era aportar a los procesos de recuperación de la lengua Nasa Yuwe que se vienen avanzando en el territorio, desde un sentido de pertenencia, una iniciativa que se hizo desde las prácticas, de manera transversalizada; sus formas propias de ser, de ver y percibir el mundo desde las prácticas ancestrales, generando espacios en la comunidad donde el tema principal fue nuestra cultura y fortalecimiento del habla de la lengua materna desde sus historias

	de vidas.
7. Fuentes	Se referencian 12 fuentes bibliográficas consultadas.
8. Contenidos	<p>El texto inicia exponiendo que la lengua propia en nuestra comunidad internamente permite socializar y agilizar procesos de comunicación compartiendo como organización, intercambio de ideas entre las autoridades tradicionales y espirituales y la prevención de mal entendidos generados a nuestro alrededor.</p> <p>Teniendo en cuenta como objetivo, revitalizar palabras ancestrales desde su significado de vida en la comunidad nasa, con los estudiantes del grado sexto en la institución Educativa Indígena Quintín Lame Resguardo de Tacueyó Cauca.</p> <p>En ese orden presenta un aporte como guía metodológica para los acompañamientos en los espacios educativos, en la transmisión de palabras en la lengua Nasa Yuwe, para adolescentes de grado sexto de palabras desde sus significados de vida de palabras, esta fue mi guía utilizada en los conversatorios del proyecto de grado, por eso aporto como una guía iniciativa de transmisión diferencial de palabras.</p> <p>Y termina argumentando que las sabias y sabios son los que tienen la sabiduría, son como los arboles con una raíz profunda los que generan las semillas para que la especie no se extinga, de la misma manera somos nosotros en cada cultura, lamentablemente esta sabiduría no se está teniendo en cuenta por la influencia de otras</p>

	<p>culturas, es un gran reto hablar de la propia cultura con las nuevas generaciones, la permeabilidad de otras maneras de vivir es muy fuerte pero con el trabajo permanente se lograra transformar el pensamiento de la modernidad, para ello debemos tener en cuenta los pedagogos propios que están en nuestras comunidades, son pedagogos que nos transmiten las sabidurías desde la práctica.</p>
9. Metodología	<p>El tipo de investigación que es la investigación propia; está referida al rescate y la devolución a la cultura; seguidamente el enfoque metodológico que fue Acción Participativa.</p>
10. Conclusiones	<p>En conclusión, argumenta que ser hablante de una lengua es una parte de ser nasa, la esencia está en tener el conocimiento de la pronunciación de las palabras desde los significados, la comunicación que me transmite una palabra, para que las palabras no se queden sin esencia. Los acercamientos hacia los mayores para que me continúen transmitiendo las sabidurías de la cultura, tengo mucho que aprender de los grandes pedagogos de las comunidades quienes están dispuestos a transmitir.</p>
11. Autor del Rae	<p>María Ilva Soscué P</p>

[http://ayura.udea.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/3559/1/VelascoLuis\\_2019\\_RevitalizacionPalabrasAncestrales.pdf](http://ayura.udea.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/3559/1/VelascoLuis_2019_RevitalizacionPalabrasAncestrales.pdf)

<b>RESUMEN ANALÍTICO ESPECIALIZADO RAE</b>	
1. Título	Sistema Educativo Indígena Propio
2. Autor	CRIC – PEBI
3. Edición	Programa de educación Bilingüe Intercultural
4. Fecha	2011
5. Palabras claves	Sistema, Autonomía, culturas, indígena, cosmovisión, usos, costumbres, derechos, vida, territorio, mandatos, autoridades, pervivencia, convivencia.
6. Descripción	En nuestro proceso CRIC, se empezó a hablar de Sistema Educativo Propio – SEP- desde 1996, como la alternativa viable para que el Estado cumpla con su deber de garantizar el derecho de los Pueblos Indígenas tenemos a una Educación Propia, de acuerdo a nuestra cultura, usos y costumbres, cosmovisiones, planes de vida y necesidades específicas.
7. Fuentes	CRIC – PEBI
8. Contenidos	<p>El texto inicia presentando que el Sistema Educativo Indígena Propio, es el conjunto de procesos que recogen la Historia, las cosmogonías, los principios y el presente de los pueblos.</p> <p>Además, es el fruto de trabajo continuo que desde hace décadas iniciamos como CRIC, para la reconstrucción de nuestras culturas, a través de la educación propia para consolidar la autonomía.</p> <p>Las normas que fundamentan el SEIP, la ley de origen,</p>

	<p>derecho mayor, derecho propio, los mandatos y las asambleas, la ley 21 de 1991, convenio 169 de la OIT.</p> <p>Los fundamentos que sustentan el SEIP son, el territorio, la cosmovisión, memoria colectiva, identidad, ley de origen, autoridad, interculturalidad, investigación comunitaria y como principios, unidad, tierra, cultura y autonomía.</p> <p>Durante todo el proceso de lucha, de resistencia, de las comunidades, se define continuar con el trabajo educativo desde tres componentes.</p> <p>La operativización del componente político-organizativo del SEIP, se asume como la implementación de la autonomía educativa tanto en los Espacios Educativos, como en el campo de la relación de los dinamizadores del sistema.</p> <p>El componente pedagógico como parte del SEIP, es el terreno donde se desarrolla el conjunto de lineamientos, estrategias y acciones que orientan y desarrolla los procesos de aprendizaje y construcción de conocimiento.</p> <p>El ejercicio administrativo lo concebimos como la capacidad de decisión para orientar, planear, sistematizar, gestionar, priorizar, ejecutar, evaluar, proyectar, acciones y procesos educativos para continuar resistiendo y proyectarnos como pueblos originarios.</p> <p>Por lo anterior, el Programa de Educacion Bilingüe</p>
--	--

	Intercultural, ha venido en una constante formulación de propuestas para la implementación de un proceso educativo pertinente y que se adecue a nuestras culturas como pueblos indígenas.
9. Metodología	Congresos regionales del CRIC.
10. Conclusiones	Como fruto de las discusiones en el orden nacional, se lograron varias directivas ministeriales, la emisión de la Ley de Lenguas y el Decreto 2500 del 12 de julio de 2010, el cual pretendemos poner en aplicación en el siguiente año. En tal sentido, nosotros también seguimos caminando en el ajuste de nuestra propuesta, para responder a los nuevos logros en el tema educativo, hoy denominado SISTEMA EDUCATIVO INDIGENA PROPIO.
11. Autor del Rae	María Ilva Soscué P

Concejo Regional Indígena Del Cauca. (2011) *Sistema Educativo Indígena Propio Primer Documento de Trabajo*. Programa de Educación Bilingüe Intercultural. Popayán.

<b>RESUMEN ANALÍTICO ESPECIALIZADO RAE</b>	
1. Título	Sistema Educativo Indígena Propio SEIP Hacia la Consolidación de la Autonomía.
2. Autor	CRIC – PEBI
3. Edición	Programa de educación Bilingüe Intercultural
4. Fecha	Noviembre del 2018
5. Palabras claves	Educación propia, salvaguardar, permanencia, pervivencia, pueblos, tierra, unidad, autonomía, culturas, semillas, tejido, hilos, conocimiento, sabidurías, tiempos, espacios.
6. Descripción	La educación propia ha sido y seguirá siendo para el Consejo Regional Indígena del Cauca, CRIC, una de sus apuestas políticas para salvaguardar la permanencia y pervivencia, la autonomía y autodeterminación de los pueblos originarios, para cultivar los principios Unidad, Tierra, Cultura y Autonomía, y los puntos de la plataforma de lucha en el marco de los planes y proyectos de vida.
7. Fuentes	CRIC – PEBI
8. Contenidos	El texto inicia con la presentación, en donde se expone los fundamentos de la Educación Propia, la comprensión de los tejidos, en cada uno de los componentes político, pedagógico, y administrativo y en especial lo que constituye integralmente el tejido del componente pedagógico del SEIP.  La educación propia se fundamenta desde la ley de origen,

	<p>derecho mayor, derecho propio y los principios, en donde se debe formar para la unidad, la tierra, cultura y autonomía.</p> <p>Asimismo, se expone el andar de los tiempos desde la ley de origen, se trata de ir caminando la vida de acuerdo al movimiento de nuestra madre tierra, de sus tiempos, ciclos y energías que va creando a su paso.</p> <p>El Sistema Educativo Indígena Propio – SEIP, es la estructura o cuerpo organizado para continuar vitalizando nuestra educación como práctica cultural milenaria.</p> <p>En ese orden cada componente está organizado con un tejido que entrelaza los sueños de los pueblos con diferentes hilos de sabidurías y conocimientos para el proceso de formación.</p> <p>Primer hilo: Origen y espiritualidad, es el que nos orienta hacia la armonía y equilibrio personal y comunitario.</p> <p>Segundo hilo: Cuidado y protección de la madre tierra, es nuestra madre es la casa grande y nos orienta, alimenta, acoge y brinda todo lo necesario para vivir, en ella convivimos con todos los seres de la naturaleza que son nuestra familia.</p> <p>Tercer hilo: Autonomía política y gobernabilidad, dinamiza las vivencias, las orientaciones políticas de vida que nacen desde la ley de origen, derecho mayor, derecho propio.</p> <p>Cuarto hilo: Culturas y lenguas originarias, este hilo debe tener la fuerza de enraizar la identidad cultural con la vivencia</p>
--	---

	<p>de la espiritualidad, y las lenguas propias.</p> <p>Quinto hilo: Autonomía económica propia, Permite avanzar hacia la autonomía y soberanía alimentaria, la economía comunitaria, desde la sabiduría ancestral con otras formas de organización.</p> <p>Sexto hilo: Unidad familiar, comunitaria y organizativa, con este hilo se dinamiza la unidad y el buen vivir personal y colectivo, con la sabiduría ancestral y las prácticas culturales que nos permiten mantener en armonía y el equilibrio familiar, comunitario y territorial.</p>
9. Metodología	Congresos regionales del CRIC.
10. Conclusiones	Como Programa de Educación Bilingüe e Intercultural – PEBI, continuamos avanzando en la consolidación de nuestro Sistema Educativo Indígena Propio, un camino soñado por nuestros mayores soñadores de la Educación Propia como lo fueron, son y serán Manuel Quitin Lame y Benjamin Dindicué.
11. Autor del Rae	María Ilva Soscué P

Concejo Regional Indígena Del Cauca. (2018) *Sistema Educativo Indígena Propio Hacia la Consolidación de la Autonomía*. Programa de Educación Bilingüe Intercultural. Popayán.